

ARCHIVO PARA EL ENCUENTRO II DE POESÍA INTERNATIONAL 2013

POETAS DEL MUNDO EN CUBA ISLA EN VERSOS

TIM CLOUDSLEY

timcloudsley@yahoo.co.uk

- **Chamanismo Amazónico (en español)**
- **Shamanism and Poetry (en inglés)**
- **Sueño Hacia el Sur (selecciones en español)**
- **Dream To The South (completo en inglés)**
- **Soñando Paraíso Para Entrar En La Eternidad (selecciones en español)**
- **Dreaming Paradise Into Eternity (completo en inglés)**
- **Ocaso En La Victoria (en español)**
- **Sunset, In la Victoria (en inglés)**
- **Poesía Colombiana O Poesía En Colombia (en español)**
- **Una Misiva Desde Colombia (en español)**
- **Dreams Of Paradise (en inglés)**
- **Sueños De Paraíso (en español)**
- **Cantos Libro Uno I – VIII (en español)**
- **Cantos Book One I – VIII (en inglés)**
- **Otros Poemas (en español e inglés)**

CHAMANISMO AMAZÓNICO

En ciertas comunidades indígenas de la Amazonía el chamán es un veedor, aquel que vuela al cielo y regresa a la tierra, para encontrar distintas formas de dioses, espíritus, demonios y fuerzas. Él o ella aprende de las realidades fundamentales del mundo, de su comunidad, y de si mismo(a). Puede tratar, si es motivado(a) por su benevolencia, de procurar por una mejor suerte para su comunidad, al negociar con los espíritus de los animales o plantas para que haya mejor cacería o cosechas. Puede discernir las fuentes de las enfermedades de sus compañeros y tratar de combatir estas malvadas fuerzas. O puede traer las nuni a la tierra, como hacen los chamanes de los Secoya en el Amazonas ecuatoriano. Las nuni son las estrellas que son también los espíritus de la ayahuasca, una enredadera alucinógena que crece en la cuenca del Amazonas. Al llevarles vino visionario a su gente, como Prometeo trajo fuego en el mito griego, el chamán les da la oportunidad de volar o buscar, y aprender la canción, mito e increíble sabiduría que los dominios celestiales y subterráneos abre.

El chamán hace vuelos visionarios para entender realidades subyacentes, para negociar con los espíritus y asegurarse que la comunidad de que hace parte la pase bien, y que las plantas y animales que necesita para alimentarse crezcan. En sus vuelos visionarios a las alturas celestiales y bajo la tierra, la idea detrás de las apariencias es percibida: del sol masculino fertilizando la tierra femenina, mientras el chamán penetra las visiones sobrenaturales, bajo la influencia de la ayahuasca-como la Musa, o divina inspiración.

El chamán se encuentra con los ancestros de su comunidad y los héroes de sus mitos. Es el conservador y preservador, pero también un recreador continuo de la historia mítica de su gente, de sus fuerzas vitales reafirmadas en historias, encantamientos, canciones, y poesía cantada, o hechizos mágicos. Los vuelos visionarios de los chamanes suramericanos son experiencias arquetípicas creativas, extáticas, visionarias y estéticas, como la posesión Dionisiaca en la antigua Grecia, que se desarrolló en ideas de inspiración poética y genios artísticos: las visiones especiales, extremas, irracionales, terribles, sublimes, impredecibles y asombrosas de sabiduría y belleza, que toman gradualmente diferentes formas en el filósofo, el científico, el profeta religioso y vidente oracular, el cura que media con lo divino en beneficio de su comunidad, y en el poeta, el artista y el músico.

Traducido por Alejandro Negrete

SHAMANISM AND POETRY

Shamanism is the most ancient religion of humankind, the original, archetypal, primordial, many thousands of years-old-kind of spiritual belief system. Where Shamanism existed in the past, and where it still exists today, it represented and still represents the essence of the social group in which it lives. It was perhaps universal among humanity in the past, and continues today in some small-scale hunter-gathering and horticultural societies, whose futures are imperiled. In these the essence of the society's culture is congealed or concentrated into the shaman, and the shamanic sessions that he or she leads.

The shaman is able to fly into celestial realms, into the sky and down under the earth, where he or she meets spirits, ancestors, and all kinds of forces, as well as the spirits of animals and plants to negotiate with them tomorrow's hunt; and the harvest; and he implores these spirits to make themselves available for the hunt and harvest for the survival of the human group now and in the past. In this Spirit World, entered into with Ayahuasca or other hallucinogens, the shaman and the group with whom he enters visionary flight, try to cure sicknesses physical and psychological, confronting good and bad spirits, which cause illness. For the human group, for individuals, for the fertility of nature, the Sun and Rain are masculine, the Earth feminine. This is practical, economic, religious, and artistic – the shamanistic chanting is both music and poetry. The shaman is a priest, a doctor, a psychiatrist, a poet, a musician, who enters into the female supernatural world in visions, as part of the macrocosm of nature. The *vara sonajera*, *Pene del Sol* of the shaman is connected with curing, ensuring fertility, ensuring food and water, and well-being in the deepest senses, galvanizing the group with new spirit and the vitality required for confronting life's difficulties – as do religion, art, and poetry; all these were primordially connected, but they came to take on specialized roles: the roles of the shaman came to be split up, in later, more complex, larger, complexly differentiated, class societies, ultimately with a state.

The artist, poet, or musician is the modern shaman: art explores the cosmos, and experience in the world and in life – the hell, and the triumphant visionary ecstatic flight, and enters problems, and transcends them, in a new spirit for life. The shaman becomes a philosopher, a priest, an astrologer, an astronomer; observing celestial bodies to discern the seasons for sowing and harvesting crops, and an artist, poet, writer, musician, and in time, a scientist. He becomes split into many specialized roles.

The poet is one part of the ancient shaman, gradually emancipated from his other roles. Art and poetry are no longer totally connected with religion as before, or the history of the tribe, praising the chief or the king as a bard, but rather more and more the modern "poet" who can "write what he wants" now, such as the Romantic poet. He surpasses the poet patronized by lord or king, and more and more depends on an anonymous, fickle, market "taste". The Romantic poet, with visionary imagination enters the essence of Nature, breaking the "veil of familiarity" (Shelley), seeing the divine essence and wonder in the beauty of Nature, and in visionary prophecy perceives what *should* be in the human world – like a curing shaman, in an ecstatic vision of humanity and nature. What is seen in visionary clarity is a human society of justice, equality, and love. He or

she sees beneath the surface, into the essence of what *should* be, among humanity, living in harmony with itself and with Nature and the Universe.

SUEÑO HACIA EL SUR (selecciones)

Incendiando hasta los cielos de la luz celestial,
O saltando hasta tormentos de infiernos oscuros y subterráneos,
Volando en las esferas mas amplias de la luz
Luminosa y estrellada o llamas locas de la noche,
Explosion de la fuerza cosmica del amor,
Union sexual de toda la vida regenerandose,
Fuerza de materia eónica y galáctica
Yendose hasta la vida y pensamiento y amor
Y arte - la verdad comprimida del universo -
Que quema como océanos en billónes de suavidad,
Fluyendo por y dentro, y en todas partes
Del alma dolorosa, que sufre, y la psique herida,
El espirito hundido dentro de polo y en caos,
El alma rota en fragmentos y dispersión
En miedo, hasta su terror de la vida
Hace que ella odia todo, y suspira por el olvido -
Hundiendo y fusionando dentro de la homogeneidad:
Hasta los océanos saturandose de amor
Han llevado el fuego eterno hasta el corazon dentro
Y han aliviado la agonía, y redimido el caos,
Han permitido algún vislumbre de los movimientos reales
De los cielos, el corazon, la mente, el mundo
De la humanidad y de la naturaleza, y la sangre circulando
Del planeta, del sol, del sonido de la esperanza
En música y poesía, y toda la hermosura divina,
Que canta en todas partes por los sentidos abiertos
De pasión en llamas y purísimo extasis.

Toda la selva esta en llamas de vida
Al atardecer, el canto es
Como si estuviera una orquesta gigantesca
De animales selvajes y sonidas de plantas
Communicandose con si misma.

Este barco esta surcando por el castaño,
La superficie parece barro, y oculta
Los abismos del río fuerte, rápido,
El Río Mishagua casi inhabitado,
Un tributario remoto hacia el Urubamba veloz
Que corre hasta el vasto Amazonas
Antes de Iquitos. Pajaros e insectos
Concurren con sus cantos y sus conjuros
Cuando el sol se eleva, y el calor empieza
A chisporrotear y churruscar en la mañana abriéndose
Otra vez. El azul celeste,-
Un vacío abierto, intenso, profundo
De encanto para soñar dentro,
Acostándose en este bote delgado
Que se balancea un poco cuando corta el agua
Debajo del poder del peque-peque
Motor, que hora tras hora rechina
A través del río lleno de peces y el aire con pajaros volando
A lo largo del calmado, y vibrante Río Mishagua,

El río en la cabecera de quien los Nahua vinieron

Hace nueve años, en botes, para Sepagua,
Y yo los vi llegando. Sin ropa,
Muchas cuentas de collar, sin conocer metal o como pescar
Han venido del bosque interior y remoto
A donde han retirado debido a la presión
Del tiempo;- unicamente porque estaban enfermos
O sus compañeros han muerto; entonces ahora, debiles
Y asustados ellos vinieron necesitando medicinas
Y aceptando ayuda de misioneros, del cual antes
Han despreciado, y con orgullo solamente han disparado
Flechas y lanzas como regalos de recepción
A cualquiera que entro en su territorio sagrado
Cazando madera, pieles, o petroleo
O para convertir almas. Y ahora yo persigo
En mi lancha con mis amigos nativos Yaminahua,
Los Nahua hasta el Serejal,
Su nueva comunidad formada de los restos
De todos sus grupos antiguos, remoto
En el mismo Río Mishagua, lejos del ruido
De aviones, mestizos, tiendas y motores,
Aunque tienen un radio ahora
Y trabajan buscando caoba;
Como sus tradiciones pasan voy a ver
Cuando llegamos en su comunidad.

Mi pluma es en el fuego como Chorro cantando,
El gran curandero de los Yaminuaha,
Quien entra las alturas de intensidad
Con *ayahuasca*, que yo reconozco
Cuando el espíritu me toma y empuja me
A las estrellas, y todas las fuerzas de palabras y música
Y espíritu y libido y loco, espontáneo
Creatividad te mueve como tirado de montañas
O ríos o jaguares o deseos para mujer
En llamas de color, poderoso en espirales,-
Llamas del amor y penetración,
Llamas del deseo a volar hasta los cielos,
Llamas del deseo a explotar dentro otros mundos.

Traducido por Tim Cloudsley y Nidia Esperanza Castaño

SUEÑO HACIA EL SUR (DREAM TO THE SOUTH)

Whispering in levels of wondered air,
Wandering through stars of dreaming time,
Flying in oceans of magic perfume -
Call to the drug of transcéd love;
Breathing the atman of all eternity`s joy,
Joining with the world in ecstasy,
Sweet is that endless hope in love;
The soaring spirit happy eternally.

I dreamt into the flying vistas of cosmic truth
And I saw within and beneath the melancholy of all love and hope,
I knew the entrance into uncracked harmony and love
Was open for the mind of blinding light.
Seeing the world sprinkled in gleaming flame
The dream is real flowing into glorious touch,
Courage is sniffed in the air like certainty
Of love and beauty, smiling eternally.
The Origin is brought right into the Here and Now,
And Divinity glows in all the earth and sky,-
There is no more possible, nothing less, nothing else,
All shimmering reality is on fire with Love
Flaring up again from the inner flame -
Again and again the perfect patterns of sparks
Burst from the innermost centre of creation
In poetry and music and all strange certainty
Towering in spirals of accelerating explosion
In multitudes of multicoloured flowers and rainbows
Bursting as expanding fireworks in beauty
Colouring and rounding and swirling and pouring,
Filling the universe`s vaults with star-insane skies,
Expanding in sounds of infinite orchestras.

Show not hubris as you live
In great immensity of unrestrainable dream:
Give well even as you take happily
And karma will not whack you down;
Be generous though know when to hold your own
When the honey bee becomes the black spider
When the honey turns into the fevered trap
And the thorns and fangs expose themselves

In the luxury which somehow has to survive
Within limited sun and water and nutrients
No matter how great their quantities be,
And as the Amazon perfumes knock out your senses.

Have we lived on this earth half a million years
Howling and eating food with rituals and burying
Dead people and animals, and waited eons
For the occasional divine brilliance of Tu Fu or Mozart:
How mad are we, how we need courage -
Masculine conquering love, and desire
To penetrate and fertilize and explode within
The succulent, voluptuous, erotically
Beautiful female: ah! the gods and goddesses
Are within us, celebrated in shamans' flights
And visions, and in cosmic art
Of the greatest poets and musicians and painters
Firing into the unknown, and shining light
Where it has never been before, allowing vision
For all humanity, opening the abysses and heavens
To understanding, allowing perception
Of new possibilities, new loves, new hope,
In the fire of never-ending growth and new
Utopian dream: this is the cosmic truth
That floats upon the oceans of poetic dream,
That flames from volcanoes of divine spirit,
That is suppressed, forgotten, distrusted, ignored,
Feared, distorted, killed, lost sight of
In the visionless world of de-eroticized life
In the modern commercial blind alley
That awaits reawakening as surely as a cloud
Black with thunder and rain awaits its storm
Or a giant bright jungle flower
Waits to burst its colours and perfumes
Upon expansion of dream and sexual Energy.

Firing to the heavens of celestial light,
Or diving to the torments of dark subterranean hells,
Flying in the widest spheres of bright
Starry light or mad flames of night,
Explosion of the cosmic force of love,
Sexual union of all regenerating life,
Force of eonic galactic matter
Rising to life and thought and love
And art - compressed truth of the universe -
That burns as a billion seas of balm,
Flowing in and through and around the pained

And suffering soul and wounded psyche,
The spirit sunk into dust and chaos,
The soul broken and fragmented and dispersed
In fear, until its terror of life
Makes it hate all, and yearn oblivion -
Sinking and merging into the homogeneity:
Until the saturating oceans of love
Have brought eternal fire to the inner heart
And assuaged agony, redeemed chaos,
Allowed some glimpse of the real motions
Of the heavens, the heart, the mind, the world
Of humanity and nature, the circulating blood
Of the planet, sun, the sound of hope
In music and poetry, and all divine beauty,
That sings everywhere for the opened senses
Of enflamed passion and purest ecstasy.

The stars scratching down your back
In magic crystal dark night
Of love moods, are wild as fires
In the deep heart that boils.

I love to be with those who love
Justice and art and music and truth
In philosophy, and are like bathing babies
Skinless in ecstasy of truth like honey,
Part of the surging from Imagination`s fount
Into the crystal air with universal love
And poetry of life in sensuality
Of art and nature and erotic dream.

For him who can dream, the world is open
Though he grate along the ocean gravel,
Groveling long tunnels of evil, dark, cold
Pain between: yet he then flies,
Fire flaming through the night,
Glory rising with diaphanous wings
And invisible diamond, soft and weightless
Like music of divine spirit`s beauty
Drawing the soul into the World-Spirit
Of love and hope, and adventure beckons
Him who can dream and bravely tap
At the voluptuous door into ecstasy.

Ripped apart by the first chord of Don Giovanni,

Summoned to extremity with the horn in Bruckner's Ninth,
Der Abschied of Bruckner, Mahler, or Richard Strauss -
So strange to be so absolutely beautiful
Yet haunted with melancholy agony
Suffused with inconceivable, inexplicable mystery -
Subtlety so infinite, the door opened into intensity,
Emotions so vast you could never see their seas,
Death surpassed in transcendence of the brain -
Cosmic, eternal, ethereal, extraordinary -
Crystals of dewy thought woven by magic,
Sound in the planetary harmonies of the spheres,
Celestial divinity of Dantean perfection:
I return to that horn in Bruckner's Ninth.

Rising with the boiling blood,
Vision allowing revelation,
Intuition deciding what to do,
Gentleness letting the Tao be strong
In its passage, streaming
And taking you along the way it must go,
Riding the waves you cannot dictate,
Moving on the crests whose peculiar beauty
You can shape to finality, but not create
From nothing: ah, to have courage
Is not to be arrogant or proud.

In crystal music softness trance
Naivety babyish sweet dream
Young unknowing innocence
Vulnerable, needing to become wild
Fearful temptation leap shudder
Stamping to express oneself
Jimi Hendrix from the South
Wild flinging burning notes
Eating from the chipped guts
Flying winds of diamond fires.

Fool I go knowing death
Leap to the light knowing bright
Sun repeating season life
Expurgating illness in new harvest
Bring millennial Inca return
Rising up, wipe out oppression
Andean visionary millennial hope.

To they who know how to love,
To them who give without counting effects
And are therefore so full of bounty;
You who have as your deep secret
Not to be envious of others` pleasure
And can laugh at others` approbation
As somehow you do not need to compete
On the petty planes; enjoy being friendly
To all: that is the brightest jewel.

Light rain sweet dream
Torrential forest rain equatorial
Amazon dreams in huge moon
Silver revolving soft moon
Rain female smiling dream
Deluge rain washing doubt
Rain dream in afternoon
Iquiteñas dreaming rain.

And then open that fount that wants to spurt
Cosmic, erotic, animal, and spiritual Energy -
Blocked by the laws and rules,
The Morality and imbecilic rationality
Of Western Christianity, Mechanism, Feminism, -
Death in its many variations:
Give us life in spontaneous, unjudging desire,
Beauty that flows in inspired directions,
That knows no obstacles in ideologies
Nor preconceptions about Morality
Nor death-filled values about priority
Of different modes of human being,
And knows there is no one answer
To anything, and that no one person
Knows everything - everything being something that cannot be known;
And life and love are magic, enigmatic
Strangeness, and are always changing
Colour and shade in shimmering lights
Upon the Amazon, cast by the burning moon.

The sun exploding in its blood
In the sunset at Belen,
Grand concourse of emotions
Whose intensity is quiet
As a canoer`s oar on the flat river
Turning black with deep sunset,

Like oil supplying the cosmic fire
Of the sun`s burst before going down.

The love that fires the universe,
That makes the link between all humans
Of sacred value, asking to be
In accord with universal values
Of truth and justice, - this is the basis
Of all philosophy of life.

The love of all mankind must be
A bit tough, as human beings
Are not perfect, and disillusion
Comes after false expectation;
And so admit all your faults,
And accept the inadequacies of human nature,
And realize the world could never be perfect
According to abstract ideologies,
Though starvation and extreme poverty
Could be eradicated in reality.

Falling into an emotion so extreme
Like an abyss intense in unfathomability -
Devoid of support, clues, hints, or reminders,-
The unknown darkness that blows your mind
With no recognizable structure as you fly or fall
In love, with dread and absolute ecstasy
Of desire requited unbelievably.
Desire flaming into dark juices,
Soft satisfaction streaming into caves,
Looking back to paradise, innocence, desire satisfied
Without thought, blazing in eternal joy.

It`s not so much that I come here to discover who I am,
It`s that I come here to find out I don`t know who I am,
And that I am capable of infinite self-inventions
Once jumped into a void of world-unknowing,
Once rolling in adventure, unknown and unidentified,
Finding I can be so many personages,
Like becoming imagined ancestors or old heroes;-
So much I can be with all my different moods
Interacting and harmonizing with open worlds,
Dreaming and becoming projections of my dreams,
Dreaming and playing roles invented in dream.

As if yearning for some blood of an earlier life,
As if the inexpressible feeling for this star and the moon
Hanging so clearly in the extraordinary dusk sky
Of the Peruvian Amazon, reminds of all Intensity of being, all that should be lived
To the hilt of its juice as of jungle fruit,
All that should be felt, loved, drunk, touched;
Ah you know it here, in the red sunset sky.
Warmth of soul that brings next
Exquisite sadness through enantiodromia,
Rare intensity of feeling in extraordinary beauty
Among hospitality and kind friendliness
Of Yaminahua families: so at home
And at ease I feel, I wonder why
Five thousand miles and grim footsores
I need before the aura and its Source
Can seem to coalesce, miraculously.

She walks in beauty, like the night
And stars crowd around her hair
Dark as space framing her face
Of loveliness and soft smiles,
Her luscious lips as red as fruit,
Her eyes sparkling, laughing bright,
All heaven in her joy, her wonder
Exceeding the deepest miracle,
Her beauty devastating sense
As she talks and smiles and beams out love.

Mingling merging into sun, eternity,
Striving through frustration to reach peace, even
Keel of the soul, order of harmony
Spontaneous to rounded integration -
Effort sufficient to flow with life`s
Possibilities, but not burst at the seams
From happiness in over-urgent agitation:
Peace with levitation to higher dream.
Visions coming as the soul flies,
Answering questions of the seeking spirit,
As the search for love becomes real with a woman -
Soft, curved, round, sweet, and warm -
So metaphysics become concrete
In the visionary realm of shamanic flight.
In an enchanted grot, or free stream
Where trickling waters and dancing springs
Play with light in the interstices

Of palm leaves and tough lianas,
Singing insects and loud birds,
There you meet the native girl
Gently walking in a brook
That ripples and laps against her moist calves
And her dark hair reflects like trees
In the brown water, and soft splashes
Answer the heat of the afternoon,
And when you speak, she smiles long before
She answers, her laughter sounding infinitely more
Than words, and in that magic place
All myth and history happen.

Until I, walking in a trance in sun
Remember the union of all intention
Beneath the splinters, beyond the nerves
Of day's exhaustion, into night's long cave
In cool, soft, dreaming love,
Unity of emotions in diversity,
Coordination of strange different
Passions into singular burning sun.

Memories of her face on the river, beautiful,
Gold exploding sun over brown water,
Remind of journeys through confusing labyrinths
To simple truths against all cant:
Love and beauty are good, joy supreme
Is in happiness, warmth, friendliness,
Trying to help and make things work,
And in adventure, challenge, rising up
With holy erotic libido and wicked
Devil's twinkle and yearning exploring
For more ecstasy, without hurting others;
This is possible - to let the fuse ignite
Into the burning veins and become all
You can dream;- arguments against
Are moral, repressive, and fail to grasp
That if squashed a snake becomes more dangerous,
And thus I know no guilt for being
A man, an animal, and a god in one
Life, but not all in equal measure
At the same moment; and amid all madness
I reach my arm as to a jungle fruit
Exploding in succulent beauty in the sun,
In thirst deep, toward human peace.
Satan rebel wild caprice
Imagination thirsting to stir things up

Be dangerous risk love life
Foment free thought stimulate desire
Succumb to temptation over dark edges of night
Get away with murder with a charming smile
Make love to the milk-maid and the queen
Daring immoral insolent disobedient
To all; and then under the stars -
Crazy, sublime, infinite, exquisite stars,
Melancholic, silent, music of the spheres,-
Embrace eternity in truth and love.

The whole forest is on fire with life
At dusk, the singing is as if
It were one gigantic orchestra
Of wild animal and plant sounds
Communicating with itself.

This boat is ploughing through the brown,
The surface looks like mud and hides
The depths of a strong, fast river,
The almost uninhabited Rio Mishagua,
Remote tributary to the swift Urubamba
That runs into the grand Ucayali
That feeds into the great Amazon
Before Iquitos. Birds and insects
Mingle their singing and their chanting
As the sun heightens, and the heat begins
To sizzle and fry in the opening morning
Again. The sky is blue,-
An open, intense, deep inane
Of loveliness to dream into,
Lying back in the slender bote
That rocks a little as it cuts the water
Under the power of the peque-peque
Motor, that grinds hour after hour
Through the fish-filled river and bird-flying air
Along the calm but vibrant Río Mishagua,
The river from whose headwaters the Nahua came
Nine years ago, in boats, to Sepagua,
And I saw them arrive. No clothes,
Many beads, not knowing metal nor how to fish
They came from remote interior forest
Where they had retreated under pressure
Of time;- only because they were ill
Or their fellows had died; so now, weak
And frightened they came, needing medicine
And accepting missionaries' help, which before
They had scorned, and had proudly shot

Only arrows and spears as reception presents
At any who entered their sacred territory
To hunt for wood, skins, or oil
Or to convert souls. And now I follow
In my boat with native Yaminahua friends,
The Nahua back to Serejal,
Their new community formed from the remnants
Of all their former groups, far up
The same Río Mishagua, far from noise
Of aeroplanes, mestizos, shops, motors,
Though now they have a radio
And work at finding mahogany;
How their traditions fare I will see
As we come upon their community.

Spirit of fire in the human heart
Flame of humanity in the universe
Alone yet at one with everything
Let peace reign among humanity.

I love life, the Yaminahua hunt,
We chug along the Río Mishagua,
The sun is hot, the insects bite
Like hell when we stop in the Amazon.

The Nahua girl in the boat by me
Is pretty, and smiles like a butterfly
Or an open flower, and I only know
Four or five words of her *idioma*.

Singing spells into the jungle night
Jungle jumping dancing cutting palms
Eat honey and into sexual digestion
Streams of magical spells enchanted
With dreams like moon slithering light
On the brown rippled river, sleeping tight
Ah with my Nahua and Yaminahua friends
We chant and sing and engender spells
To cure all that lives, spreading life
In the mental jungle everlasting bright.

My own memory traces are part of the universe,
Pieces of thread in the cosmic lineament,
Spots within infinity, glimpses of eternity,

Mixing with all other things like molecules in soup,
Like individual plants within the vast Amazon jungle,
Like one insect's stridulation in the gigantic symphony
Of Amazonia. And they mingle with Yaminahua dreams
Of when they hunted without clothes
And only bows and arrows, and they wandered
From chacra to temporary chacra,
And summoned the spirits as they still do now
Under ayahuasca, in the wild forest
Where huge coloured birds fly
In the daytime, and where the moon burns
Silvery and white in quiet jungle night.

My pen is on fire like Chorro chanting,
The great *curandero* of the Yaminahua,
Who enters heights of intensity
Under *ayahuasca*, that I recognize
When the spirit takes me and whams me to
The stars, and all the forces of words and music
And spirit and libido and spontaneous insane
Creativity move you as if pulled by mountains
Or rivers or jaguars or desires for a woman
In flames of powerful spiralled colour, -
Flames of love and penetration,
Flames of desire to fly to the heavens,
Flames of desire to burst into other worlds.

I find the Origin, and I jump right in,
No gap is there between me and it,
No tint of melancholy at unbridgeable chasms,
No pain at beauty unattainable;
I am there, and I am in it,
I am a shaman, ayahuascero,
The spirits know it as I fly and chant,
As I blow and whisk magic spells around,
Flooded with visions of jungle poetry,
I am in the heart of rushing shivers.

Why do I have to come here to see straight,
To realize how much I can love what I do,
To feel clearly my destiny,
To know my luck, and my limitation,
To see what I create, and want to do,
To know whom I love, and that I love to love her,
To feel warm as with a kitten's purr.

To leave the fires and billows of this world -
Beloved cursed jungle hell -
Paradise beauty love exhaustion,
Chanting Yaminahua and Nahua art
Of infinite wild free subtlety:
Here is life for as long as you can take it.

An atom of the Eternal, whose own smile
Unfolds itself, and knows itself divine,
Gleaming through all skies and tears or rain,
Turning to light all agony and pain,
Drenching all suffering with all-consuming love,
Discharging pity into every woeful cry,
Concerning itself for the wriggling worm or fly,
As for the mind of genius, the mightiest in philosophy;
Pleading for mercy, allowing sweet reason
Of the heart and soul of nature, and the cream of dreaming music,
Enter the miraculous, the sphere of immaculate dream,
Where the leaves and the grass are green, in divine reality,
Where the hope in the hopping fish, flopping on jungle brown
Rivers of fast-flowing speckling rippling sheen,
Turns from rain to sun, pelting poetry
Of the soul's enantiodromia, eternal necessity.
And where the moon burns, inextinguishably beautiful,
Saturated in love, pelting with silvery beams
Of smiling moonshine, cool eternity
Killing the sense with passion, like perfume of wild petals
Eating the night light in hunger of silent howl
In supernatural lust, eager in strange light
Of the waxing or waning moon, slither or burning round
In reversal of music's flow, time revolving backwards
As opposite perfume of spells, tranced in bewitched dance.

Poets and shamans need tough protection
For their visionary beauty, soft and bright –
Rare as the honeyed fruit of the jungle
Amid harsh spiky hard rough
Unthinking growth: life is hard
For all, but to preserve the seed
Of fragile vision and imagination
For later apparitions in lovely song
Is a schizoid destiny stamped in the soul
Of some, like a charmed curse,
Like love that reaches the highest stars
But also rips and burns the strings
Of the heart: tough, honoured fate.
Creators of miracles that cannot fail

To lift the soul from its howling confusion
To transcendent certainty and mystic calm,
Sudden understanding of the spherical truth
Within chaos, otherwise blocked
From vision by lower perceptions,
Petty emotions, familiar prejudices,
Or simply by the needs of ordinary urges
That must hold sway ordinarily,
Until their grey clouds clear,
Allowing the pristine heat and light
Of the sun to shower down in drenching
Brightness, flooding music of love.
Now we see the stars dripping in tears,
Life moving through its intense, deep pain
Mingled with beauty, the joy exploding
In fire of suns, thunderous in power.

Make love just one more time before we die,
Sleep a thousand eons of sexual night,
Fly to the moon on obsession`s carpet
Of magic rolling through all stars,
Dance to the sun in silent music`s madness,
This is where heaven keeps peace with restlessness,
The dream unfolds itself and knows itself divine,
Sirens sleep and arouse new hope
In the same song, and death reaps
Its harvest of flaring sparking knives,
Beauty spikes its rings of eternity.
No light suffices to see the dark,
Stars are pin-pricks, lost in the night,
Doubts make you plunge into the wine-dark waters,
Love arouses with its billion births,
Smacking death into pulverized fragments,
The slivers of stained glass, holy
Light in its myriad infinite colours
Dashed to unity, splendoured bright.
The fragments of partial one-sided colour
In life`s wobbling between extremes
Are trampled down to dust, the crystal glass
Breaking into the One, merged, unified White Light
Where all is united, no misunderstanding
Is possible due to partiality;—
Diffused into the brilliant, beautiful Wholeness,
The individual soul is a speck in a transcendent
Mosaic where all is joined to all,
All dances in harmony with all,
All is part of every other part,
And each sound joins the chord of Eternity.

Sweet singing love that opens up the sun,
Let dawn awake with pink and sweetest light,-
Soft flavour, gentle rest, peace in the inner core
As dreams wisp by, fleeting into day.

Dark passages of dim desire,
Nothing ever ends, but turns
Its colour, the boat slips on
In memory, or nightmare, or sweet bliss;
You stop where you didn` t know, and continue floating
When you thought the final cloud had burst
Its vengeance;- nothing stops,
Your mind alone invents distinctions
And dualities. Welcome love,
But know the flight bites through all perils
Known and unknown, predictable or unimaginable;
In a legendary microcosmic search for love,
The journey cannot be easy, not for long.

To be freed from desire as from the rack of life,
Liberating the Orphic soul for flight,
No more must union be through erotic love
With its inevitable pain, conflict, soul in agony.
No more must Brünnhilde be sprung from her ring of fire,
Later to be betrayed by the only man
Who can open her being to the fullness of love,
When he is lost and does not know who he is.
Now may communion be without guilt
Or tragedy, union not lead
To division then hatred and cold misunderstanding:
Thus have so many hoped of death,
Sleep, retreat, saintliness;
But still I ask
For erotic and spiritual oneness and unity
In life, not death; now, not then;
Hoping that happiness is real, not a shadow
Of that which lies beyond our life -
Which is a sleep and a forgetting, an eclipsing curse
Which cannot quench the absolute thirst
For that fire into which we yearn to leap:
Make life real wherever you can,
In spite of the pain, which is invincible.

With the sky held firm and high against the firmament,

The clouds floating by in a motion of inevitability
As if painted on invisible chariots of the day,
Smiling past in wisps of gold tassle
Entwined into their faces in expressions of the sun,
The freedom in inevitability is felt as all the world -
Cows, insects, people, trees, monkeys, and flowers -
All come out and blossom with movement or sound
Or smiles and laughter, bright colours, chatter.
And doubt and confusion give way to peace,
As you find it easy to smile with goodwill,
Without feeling all is emasculated, falsely giving in
To oppression or imposition from others, unjustly.
And the beauty of a smile wings its gorgeous
Way through the air like the music of a beautiful girl's
Perfume and flowing hair and soft lips and loving
Prettiness - heaven incarnate on this earth.

There are times when the Divine Force
Enters you suddenly and without announcement
And without any effort or technique of invitation
Needed, and then you are brimmed to overflowing
In the divine honey of warm sweetness,
And a power shoots you far above the earth
From where all can be seen, dispassionately yet with passion -
Generously, lovingly, understandingly,
Seeing into the interior core of love,
And inspiration bubbles up within you like spiritual champagne,
And you are high with the gods and close to God,
In communion with the buried lamp that burns as the soul of the world.
And my life-blood pours, red and hot,
Flowing along the valleys of spiritual thought,
Down through all the tributaries of pain and loss,
into the grand river of my destiny,
Into the open sea of eternity.
And the spirit of love burns in sweet harmony,
And the flame of my crimson heart throws its gold
Into the abyss of darkness, the silent void
Of terror and cold eternity, shooting up the lights
Of liquid smiling painless bliss.

Thrilled in the ecstasies and agonies of love,
We fly to the ultimate mysteries,
Where all the structures of the mind and universe
Dissolve, and mad ecstasy takes over all perception,
And convulsions and eruptions of joy and pain
Spear through the air like volcanic fire,
Sparks and crackling bursts of intense flame
Plunging all labyrinths of music's mind,

Spurting to every inter-categorical interstice in the universe,
Exploring unfixed shadows within the laws of power,
Sounds between the notes of apparent music,
Delights and designs where the mind devoid
Of Imagination`s fire sees nothing at all,
Where the being empty of divine Energy
Knows not the sparkling kisses of life,
The overflowing gorgeous lips of love,
The clasping embraces of sky and sea
Sleeping in each other`s arms, unheedingly,
Laughing as one body and one divine mind,
Infinite, beautiful, in Eternity.

Into wild dark regions of the soul
Must I explore, like the search for dream
In the exhausting Amazon,
The yearning after primordial art
Of sound, word, chant, hallucinogenic
Vision, the casting of entrancing or bewitching magic,
Transporting being to wild realms
Of other worlds, where magic rules
And ecstatic sensual dream of spirit
Prevails, as to erotic repetition
Of bewitching enchanting Obsession.
All the four functions of the psyche are aroused -
Emotions, lust, spirit, and mind -
Or feelings, sensual desire, intuition, and thought -
By love: thus is it a four-petalled fire,
A four-pronged fork pitching into hell,
As so easily it unbalances like a rocket that fires
With four jets, spiralling out of control
If one cuts out, or if their relative forces
Change. Death is invited,
Yet you never can abandon the dream
Of fourfold integrated love in happiness -
Harmony and power in the same constellation,
Peace and explosion in the same being.
Love for a woman leaves little trace
In the universe, as the spark from a rocket
Fizzles and fades into the infinite dark cold void
Leaving nothing in the tiny space
Where for an instant it was white-hot,
Except in one man`s memory, where it burns
Hard and forever, as long as he exists
Which is always, for as the soul slips
From individual life into the cosmic whole,
All memory is interwoven into an infinitely complex
Web of sea and fire and love.

The whirling wheel of sea and fire
Makes brimming calm slow spread
Of the spirit in breathing love and justice
And turning to the wild love of earth
And union of penetrating male and soft receiving
Female in love and dark moist
Joy and explosion of fertilization
And life expanding and hope growing
And from sun through air to earth the life
Participates in intoxication
As incantations to the sea
As native chanting to the spirits
Of the forest in luxuriant ecstasy.

Publicado en www.poetasdelmundo.com

SOÑANDO PARAISO PARA ENTRAR EN LA ETERNIDAD

DEDICACIONES

A MI HERMANO

Gracias Peter, afuera del caos
Tu me ayudaste a entrar a la Luz;
La Luz corriente y amable, con nuevas oportunidades.
Debido a tu tenacidad y esfuerzo tú reconstruyes una casa,
Y yo miro, y he
Dormido en esta, y tenía bonitos Sueños.

A MI MUSA

Gracias mi dulce amor
Nidia, hemos luchado tanto para el Paraíso,
Y volado hacia La Eternidad muchas veces.

Tu Amor afectuoso, y tu Luz de cristal,
Son inseparables de mi Poesía,
Que es, si nada más, una entrada de dulces Visiones femeninas.

A MI MADRE

Peter me ha mostradolas uvas de la selva hoy día,
Y estuvimos de acuerdo que tu deberías pintarlas,
Nuestra mamá; vieja ahora, pero tan llena de Juventud,
Explotando en buena Energía, Espíritu vibrante,
Y Amor destilado de una Vida larga y difícil, pero
Maravillosa; experimental y valiente hasta el Fin.

SOÑANDO PARAISO PARA ENTRAR EN LA ETERNIDAD

Quien quería mejorar la realidad?
Que podría uno agregar a la belleza loca
De la realidad? Porque alguien quería quebrar
Las cáscaras externas alrededor de la esencia
De la verdad azul, el cielo, los arboles verdes,
La amarillez y negrura de pájaros especiales,
La verdad sol-naranja amarillo-oro del renacimiento del sol;
Cascareando como ladrón dentro
Del éxtasis?

A través el puente y entramos a la Granja Azul,
Allí dentro hay delicias, de colores múltiples,
Y regreso en mi sueño, el seno de mí ser,
Como avión de luces buscando dulzura.

Fuegos raros explotan encima del Amazonas en Iquitos,
A través de las extrañas noches-bruma, los cambiantes destinos de la vista;
Torpemente con polvo, confusión, miedo, y caos,

Abrillantado al fin, por tu sonrisa más dulce,
Como la luna-caída; grande, brillante, intensa,
Rodando arriba y abajo del cielo salvaje,
El cielo raro, oscuro, húmedo, rosa-nublado,
Siniestro en humores de incertidumbre negra,
Con el ruido estallándose en las calles iquiteñas;
El polvo pardo creciente con gran amabilidad.

El Cristo violeta podría lograr algo,
O la dama al revés con pelo de medusa,
Tambaleándose dentro de una laguna, con piernas en el aire,
Aquel mural, en un bar iquiteño;
El Cristo morado en procesión total,
Las fantasías volando en estrambótico-lleño Iquitos,
Sonrisas y bondad redondeando por todas partes,
En distinción de La Luna, o Los Estados Unidos.

Ah Shelley, tus llamas se quiebran todavía!
Ah, Shelley, tu hoguera funeral
Aun esta en llamas, tus chispas vuelan
A través de las bóvedas más altas del cielo estrellado
Todavía, ellos se mezclan con las estrellas relucientes,
Ah, Shelley tú estás conmigo todavía,
Dondequiera que soy; oh si, tu eres el fuego.

Es el espíritu del Universo;
Nada más, nada menos cuando la poesía vuela;
Tú entras al fuego grande, la verdad absoluta,
La energía final del misterio.

Quiero devorar una laguna,
Esto es la noche en Perú,
En medio de la noche loca,
Mi cabeza se absorbe como Apolo,
Y se devuelve como Dionysius,
Así en la psicología de Piaget,
Recibiendo, y extendiéndose.

Salvaje, intenso genio,
Es la única cosa que parece que entiendo
Últimamente, como viene de la Tierra del Ser,
Y en la vida cotidiana, también parece verdad.

Quiero nada más que ser
De tú, no roto, pero contigo,
De la oscuridad hasta la brillantez en la noche de la luz
Así oscilando. Sueño, ensueño, fantasía;
Esperanza, oración, intención, unión con lo Absoluto.
Me gustan los pájaros aquí, pequeños, magníficamente modelados,
Castaño, negro, amarillo, colas fascinantes.

Estos pájaros pequeños, tan perfectos
Cerca a una charca selvática, tan elegantes,
Precisos; movimientos y carácter tan extrañamente estampado
En todo momento! Y consideras sus colores,
Estos todos son simplemente para camuflage,
O para competencia de apareamiento?
Y de sus sonidos, son extraordinarios:
Cantos extraños, a veces dementes, ruidos frenéticos.
Y, pues vienen los insectos! Avispas enormes, azules,
Mariposas con alas diseñadas finamente,
Y hormigas pequeñitas que van a toda prisa a lo largo del muro
Con una mosca, muerta, gigantesca, entonces, encontrando
Que no pueden entrar a un hueco pequeñito,
Destrozándola, durante dieciocho horas,
Entonces la pasan donde quieren.
El Ciego Relojero, Dios mío;
Verdaderamente me pregunto a veces.

Cuando tu despiertas, tu haces temblar el mundo,
Como una bestia profundamente durmiendo,
Aunque esto no es verdaderamente lo que quieres;
Siento un hueco, una brecha pequeña,
Donde podría vivir, una gota en el lodo,
Quizás algo suficiente, al lado de una *cocha* del Amazonas.

Y mientras tu dormiste, leones y jaguares saltaron,
Y las estrellas bajaron casi para besar sus caras,
Y las constelaciones tornaron en diseños extraordinarios,
Como dibujos Shipibo, alucinaciones producidas
De *ayahuasca*, era y es el Gran Tiempo.

Respeto para las leyes naturales de la Luz y del Amor,
Parece flotar en sueños bonitos,
Como los cielos maravillosos encima de Iquitos durmiendo,
Cuando todo es soñando, naturalmente.

No se puede evitar tu destino,
Es una Ley de Hierro que dobla todo
Hasta su albedrío. Su voluntad es hecha.
Tú te encuentras, perdido y solo,
Pero no sin amor, dentro una choza de madera,
En Iquitos, escribiendo tu poesía
Y tu prosa literaria, y también
Estos emails para tu abogado.

Entras en el hogar del escritor:
Una silla, una mesa rota, una pluma,
Y (a veces) algo de papel.
Se mira una astilla de un espejo,
Y entonces recuerdas Voloshinov,
Quien, al parecer, su pierna ya cortada,
Tomó el libro que él escribió como papel de fumar,
A mediados de la Segunda Guerra Mundial.

Y cuando vino la Última Guerra Mundial,
En cual belleza grandiosa y heroísmo profundo,
Tantas medallas estaban tan bien concedidas,
La sangre fluyó absolutamente deliciosamente.
Tony Blair frunció el ceño,
Estaba tan emocionado, nadie pudo chirriar,
Y hablo tan bien de Libertad, Justicia,
El Amor, y la Maravilla, y Todas las Cosas.
Sus mejillas estremecidas, y sus ojos enturbiados,
Rehusando bizarramente todo argumento

Supero algún porcentaje
En su público idiota, escogido, espantosamente:
Han aplaudido! Pero algunos han querido hundirlo en el agua
El embustero asqueroso, hasta el borde.

¿Es el Gran Arquitecto de la Creación al fondo
De esto, pareciendo una sinfonía de la selva en la noche,
Los insectos en sus olas sutiles de sonido,
La cacofonía, la síncopa, los ciclos fusionándose
De sonidos trabajando dentro los sapos cantando,
Y estos pájaros que entran como flautas y oboes
De la música cósmica; o es todo
No más que un mero accidente? Debes preguntarle a John Cage;
O Beethoven! O, pregúntale a los Yagua,
Los Yaminahua, los Piro, los Jibaro,
Cuya música proviene de, selecciona de, juega de;
Imita, y entonces transforma creadoramente,
Esta ostentación orquestral, en un canto humano;
Chamanístico, mágico, glorioso sonido.

Ahora, silencioso, pero lleno de sonido
Escuchamos colores tan extraordinarios
De arco de iris – si es permitido – en sinestesia,
Notas de imaginación maravillosas y múltiples,
O gris y desértico, y el mar salpica
Rechinando dentro mi alma, y en todo tu corazón.

A veces tengo aquel sentido que está
Quizás totalmente terminado para mí,
Pero quien sabe, tal vez yo vivía
Cien años, el tiempo fluyendo,
Rejuveneciéndome siempre!

Y como los tropeles dorado-castaño de tu cabello,
Brillan con sus colores hermosos sobre la almohada,
Tu belleza sexual es tan inexplicable,
Tu calor lentamente sueña pesado sobre la noche.

Los huecos rotos

Los sueños fracasados
Las lanzas doliendo
Los venenos de la vida;
Tal vez muero
Shakespeare en Mishana
John Lennon en New York
Un perro del odio más lastimado?

Porque es así, que cuando ella lleva (con mucha presunción)
Sus gafas oscuras, tengo sentimiento
Hacia su vagina? La vida es amor,
El amor es la vida; y todo es inexplicable
(Dijo e.e. cummings quizás? El me gustaba mucho.)

Había una formación de aves negros
Que volaba a través el cielo azul
En la madrugada, a través de las nubes con colores de rosa
Rayando en direcciones contrarias;
La mañana estaba una llamarada luminosa
De aire elevando colorado del sol,
El cielo naranja-blanco-amarillo
Estaba hermoso, para la Eternidad.

La calma, después de la tempestad,
Ha comenzado ha sentir verdad,
Como Dante cuando encontró Beatrice,
Y ella le dijo: “Yo soy Beatrice,
Solicitando tu ayuda, y procedo de un lugar
Al que deseo volver. El Amor
Me trajo hasta aquí y me hace hablar
De este modo. Cuando vuelva
A ver a mi Señor no cesaré de alabarte.”
“Cuando regreso a mi Señor, no ceso de adorarlo.”
Pero verdaderamente la tempestad más áspera del alma
Todavía no ha empezado:
La bajada a los profundidades de los tormentos humanos
Quienes duran para Eternidad total.

Siempre ha parecido extraordinario para mí

Que los escritores mayores Americanos, como Hemingway,
William Burroughs, Michael Lowry,
Aparentemente han sufrido aún más
Dolor que Franz Kafka o Marcel Proust,
Exactamente como Jackson Pollock estaba más
Dañado y dolido aún que Modigliani.
Es porque ellos estaban algo más afuera
De Auschwitz, pero de nada menos susceptible?
Dios sabe, me pregunto dónde Dante los hubiera puesto
En sus ciclos de sufrimiento humano.

Una cosa es clara, es que se debe tratar
A perdonar y olvidar, y sentir la luz
Acerca de los problemas profundos, porque nadie se preocupa
En retrospectiva, y la amargura no ayuda nada.
Su cabello cuelga atrás, de acostarte en el hamaca,
Las mariposas vuelan con vuelo cortado, y los grillos charlan,
Sus senos flotan, y el perfume de su cuerpo
Huele perfecto, su cara es un sueño vivo
De su pintura: con colinas, ríos y pájaros volando:
Un campesino camina despacio con su mula y café,
Una cigüeña vuela a través el cielo rosa-salvaje,
Y muchos arcoíris de alucinación frenético brotan
Como nacimientos fuertes – calorosos, bellos, vigorosos,
Y valorosos, como una sinfonía de Beethoven.

El sol explosivo, la tarde en Iquitos,
La luz hace todo brillante extremadamente,
El cielo azul, las nubes amontonándose,
Las palmas en la Plaza de Armas.
La Luz Clara parece que es casi chorreando por tierra.

A pesar de todo ella parece tan hermosa,
Como el sol mismo, lloviendo de verdad
De los cielos, en nuestra tierra desdichada,
Su sol es su cara como la Eternidad.

Traducido por Tim Cloudsley y Nidia Esperanza Castaño

DREAMING PARADISE INTO ETERNITY

DEDICATIONS

TO MY BROTHER

Thank you Peter, out of the chaos
You have helped me into Light;
Kind flowing Light, opportunities anew.
Through strenuous effort you rebuild a house,
And I watch, and have
Slept in it, and had good Dreams.

TO MY MUSE

Thank you my darling sweetheart
Nidia, we have struggled much for Paradise,

And flown out to Eternity many times.
Your warm Love, and crystal Light,
Are inseparable from my Poetry,
Which is, if nothing else, an entry into sweet female Visions.

TO MY MOTHER

Peter showed me jungle grapes today,
And we agreed that you should paint them,
Our Mummy; old now, but how full of Youth,
Bursting with good Energy, vibrant Spirit,
And Love distilled from a long, difficult, but wonderful
Life: experimental and brave unto the End.

DREAMING PARADISE INTO ETERNITY

Who would want to improve reality?
What could one add to the crazy beauty
Of reality? Why would anyone choose to break
The outer shells around the essence
Of blue truth, the sky, the green trees,
The yellowness and blackness of special birds,
The sun-orange yellow-gold truth of sun's rebirth;
Cracking open like a robber into
Ecstasy?

Over the bridge and into the Granja Azul,
Therein are delights, of multifold hue,
I return to my dream, the womb of my being,
Like an aeroplane of lights seeking its sweetness.

Strange lights explode over the Amazon at Iquitos,
Through the weird night-mists, the changing destinations of sight;
Bumbled with dust, confusion, fear, and chaos,
Brightened at last, by your sweetest smile
Like the moonfull; big, bright, intense;

Rumbling up and down the wild sky,
The rose-mist strange, dark humid sky,
Ominous in moods of black uncertainty,
With the banging noisiness of Iquitos streets;
The brown dust rising with great friendliness.

The violet Christ might achieve something,
Or the upside-down lady with medusa hair,
Tipping into a lake, legs in air,
In that mural, in an Iquitos bar;
El Cristo morado in full procession,
Fantasies flying in funk-filled Iquitos,
Smiles and kindness rounding everywhere,
Unlike on the Moon, or in the U.S.A.

Ah Shelley, your flames are burning still!
Ah, Shelley, your funeral pyre
Is still on fire, your sparks fly
Through the highest vaults of starry heaven
Still, they merge with the sparkling stars,
Ah Shelley, you are with me still,
Wherever I am; oh yes, you are the fire.

It is the spirit of the Universe;
No more, no less when poetry flies;
You enter into the grand fire, absolute truth,
The final liveliness of mystery.

I want to eat a lake,
This is the night in Peru,
Middle of the night, crazy,
My head absorbs like Apollo,
And gives out like Dionysius,
As in Piaget's structuralist psychology,
Taking in, and spreading out.

Wild, intense genius,
This is the only thing I seem to understand
Ultimately, as if from the Ground of Being;
And in everyday life, it also seems true.

I want no more than to be
Of you broken not from, but to,
From dark to bright in the light night

Thus to swing. Sleep, dream, fantasy;
Hope, prayer, intention, union with the Absolute.
I like the birds here, small, superbly shaped,
Brown, black, yellow, with delightful tails.

These little birds, so perfect
By a jungle pool, so elegant,
Precise; movements and character so strangely stamped
Into every moment! And consider their colours,
Are all these merely for camouflage,
Or for mating competition?
As for their sounds, they are extraordinary:
Strange songs, sometimes demented, frenetic noises.
And come the insects! Blue, huge wasps,
Moths with exquisitely designed wings,
And tiny ants that scurry along the wall
With a huge dead fly, and then, finding
They cannot get through a tiny hole,
Dismantle it, over eighteen hours,
Then get it to where they want.
The Blind Watchmaker, Dios mio;
I really wonder sometimes.
When you wake, you shake the world,
Like some slumbering beast,
Although that is not what you really want;
I feel a hole, a small gap,
Where I might live, a drop in the mud,
Something sufficient perhaps, by a cocha in the Amazon.

And while you slept, lions and jaguars leapt,
And the stars came down almost to kiss their faces,
And the constellations changed into extraordinary patterns,
Like Shipibo designs, hallucinations induced
By ayahuasca; this was and is the Great Time.

Respect for the natural laws of Light and Love,
Seems all to float in good dreams,
Like the glorious skies above sleeping Iquitos,
When all is dreaming, naturally.

You cannot escape your destiny,
It is an Iron Law that bends all
To its will. Its will is done.
You find yourself, lost and alone,
But not without love, in a wooden hut,

In Iquitos, writing your poetry
And literary prose, and also,
Those endless emails to your solicitor.

Come into the writer's home:
One chair, a broken table, a pen,
And (sometimes) some paper.
One looks at a broken splinter of a mirror,
And then one remembers Voloshinov,
Who, apparently, his leg already sawn off,
Used the book he had written for cigarette papers,
In the middle of the Second World War.

And then when came the Last World War,
In such grandiose beauty and deep heroism,
So many medals were well-awarded,
The blood flowed absolutely deliciously.
Tony Blair made a face,
It was so moving, no-one could squeak,
And he spoke so well about Freedom, Justice,
Love, and Wonder, and Everything Else.
His cheeks quivered, and his eyes blurred,
His weirdest brooking of all argument
Did overcome some large percentage
Of his stupid, chosen, ghoulish audience:
They clapped! But some would sink
The foul liar, into his brink.

Is the Great Architect of the Creation behind
This seeming symphony of the jungle at night,
The insects in their subtle waves of sound,
The cacophony, syncopation, merging cycles
Of sounds that work into the calling toads,
And those birds that enter as flutes and oboes
Of the cosmic music; or is it all
Mere accident? Ask John Cage;
Or, Beethoven! Or, ask the Yagua,
The Yaminahua, the Piro, the Jibaro,
Whose music derives from, selects, plays upon;
Mimics, and then creatively transforms
This orchestral splurge, into human chant;
Shamanistic, magical, glorious sound.

Now, silent, yet full of sound
We hear such extraordinary colours

Of rainbow – if allowed – in synaesthesia,
Notes of wonderful multifold imagination,
Or grey and bleak, and the sea splays
Grinding in my soul, and in all your heart.

I sometimes have that sense that it it is
Perhaps all finished for me,
But who knows, maybe I will live
A hundred years, the time flowing,
Always rejuvenating me!

And as the golden-brown flocks of your hair,
Shine in their beautiful colours on the pillow,
Your sexual beauty is so inexplicable,
Your slow, sleeping heat is heavy on the night.

The broken bones
The failed dreams
The hurting spears
The poisons of life;
Perhaps I die
Shakespeare in Mishana
John Lennon in New York
Dog of the most broken hate?

Why is it that, when she wears (most pretensively)
Her dark glasses, I have a feeling
Towards her cunt? Life is love,
Love is life; and all is inexplicable
(Said e.e. cummings perhaps? I liked him a lot.)

There was a formation of black birds
That flew across the blue sky
At dawn, across the pink clouds
That streak in opposite directions;
The morning was a bright blaze
Of sun-coloured rising air,
The orange-white-yellow heaven
Was beautiful, for Eternity.

The calm, after the tempest,
Has begun to feel real,
As when Dante met Beatrice,

And she said to him: “Yo soy Beatrice,
Solicitando tu ayuda, y procedo de un lugar
Al que deseo volver. El Amor
Me trajo hasta aquí y me hace hablar
De este modo. Cuando vuelva
A ver a mi Señor no cesaré de alabarte.”
“When I return to my Lord, I shall not cease to worship Him.”
But really the roughest tempest of the soul
Had not yet begun:
Descent to the depths of human torments
That last for utter Eternity.

It has always seemed extraordinary to me
That the greatest American writers, like Hemmingway,
William Burroughs, Michael Lowry,
Seem to have suffered even more
Pain than Franz Kafka or Marcel Proust,
Just as Jackson Pollock was more
Freaked out and hurt than even Modigliani.
Is it because they were that much further
From Auschwitz, but no less sensitive?
God knows, I wonder where Dante would have placed them
In his circles of human suffering.

That which is clear, is that one must try
To forgive and forget, and feel light
About the deep hassles, because nobody cares
In retrospect, and bitterness helps nothing.
Her hair hangs back, from her lying in the hammock,
The moths flit, and the crickets chitter,
Her breasts float, and her body's perfume
Smells perfect, her face is a living dream
From her painting: with hills, rivers, birds in flight:
A peasant plods with his mule and coffee,
A stork flies across the rose-wild sky,
And rainbows of wild hallucination sprout
Like strong births – warm, beautiful, strong,
And courageous, like a Symphony of Beethoven.

The blasting sun, Iquitos afternoon,
The light makes all extremely bright,
The sky blue, the clouds piling,
The palm trees in the Plaza de Armas.
The Bright Light seems almost to be dripping down.

In spite of all she seems so lovely,
Like the sun itself, pelting down
From the heavens, upon our miserable earth,
Her sun is her face like eternity.

I liked your freedom,
Your good form,
Your bursting spirit –
Man, you were a boon.
Thanks for flying with me across the sky,
I needed you on that last flight;
All the best to you, Mike, don't die, my friend,
I hope you live for a thousand years.
As the clouds fly, and the wildness breaks
Across the sky of weirdest night,
The brink of a rainbow sinks your heart,
And I break as a fool, bleak and cranked.
I must love, even in the guts,
The stomach drenches, never mind the orchids
Of the sex-wild hormone buds-producing,
When your yearning is more stiff than the tower of Pisa,
And wild forces explode beyond themselves.
Ye crags that sink beneath my view,
The muddy river flowing endlessly,
The sight of that brown, never-ending flood,
Splurge like a running sea crazy of water;
There is no arrival at such a chaos,
As the moon flies a revolving song,
Its change with the stars – do you not see?
As the constellations make their time now,
No world can ever escape this sun,
I'm drinking in this holy sun,
Your mouth and lips deliciously met,
I lose all trace of wise movement,
The river sweetly flows in me.

The sweetness of the night flows,
I regret the acrimony,
Your soft, lovely face breathes,
The river is calm, the night is at peace.
I hope Pedro has caught some fish,
And Magnolia is sleeping happily at home,
The moon has burst through all the clouds
At last – before, everything was dark.
Now there are some groups of stars
Peeking into holes within the sky,
The colours around the busting forms

Are Biblical, visionary.
You know the kind, when prophets reached
To God, who speaks thunderously
To them; still more when Jesus Christ
Laid bare his palms
To His Father in Heaven;
Though few believed it,
And nor do I, literally.

From this night on, I start my life again;
Why not? There is nothing better to be a ship, for
Drifting out on the sea,
Bathed in the orangest light,
Apparition for eternal sight,
My soul is sucked into the sky
Where the lines around the clouds are blue,
Turquoise, green, livid pink,
And everything that an hallucination
Could make from reality.
This is the sky in the jungle, at Mishana.

Lightning flash in the midnight sky,
Blasting through a white-black cloud,
Those edges again, like Biblical visions
Of prophets who speak to their crazy God.

Fire dances, god of life,
Leaping wild, crazily;
Licking, changing, deceiving;
Like a stripping, dancing woman
In every flame, every candle,
In each burning kerosene lamp.

Dreaming magic into reality,
Glorious miracle into nature,
Beautiful chaos into dull order,
Alternative transcendence into ordinary experience;
The sacred Other into the profane,
The pink-white streaking of clouds at dusk,
The poetry streaming like fire and crystal,
The energy and joy of Ur-Ground Myth,
Connections into the unseen mind;
Love that moves the sun and the stars.

“We must spread Freedom, Peace, and Democracy,”
Said blind Bush, as he sent evermore hell –
Bent on death to more and more
Regions of the Third World;
And as the stench of his burning victims
Grew, he horribly said: “We must never give in
To terrorists, killers – the Enemy.”

Now, there is rain, but I do not mind;
Here the rain is warm, and mild,
Although it can pelt like a million stones,
And can be humid and wearing as a thousand flaps.
The miracle of being under a dry roof,
Quiet at least for some hours of the night:
That seems paradise now, I need nothing more;
I am reading Dante, and a book on hallucinogens.

The stars group themselves within
Holy patches of the sky,
Their reflections in the dark water
Of the sacred Amazon,
Intensify their intrinsic brightness,
Making sparkling messages
That dart into the opened mind.
That is of course music, yes!
Sounds, words, colours, stars; all intermingle
As the boundaries of Being dissolve.
This is a place for a solitary poet,
Not a commercial crowd seeking
Entertainment: oh God, the contradictions
In this crazy existence.
I am entering into deep Ground,
And fly also among the stars,
El Amor que mueve el sol y las estrellas,
The celestial spheres that bear the stars,
The music of those celestial spheres,
Your juicy love as you kiss my lips,
It seems you bring down a piece of Heaven.

There was then, it seemed, a darkened space,
Waves of light leapt higher and higher;
Visions closed, entering the real world,
The Blue Zone, where the sound of rain is unrecognizable,
The tingling of wet leaves mingling with bells
Is more like light than sound.

Some ulterior memory of birds that spoke,
Lightning that is coloured purple
Of sounds from wondrous skies where notes
Jump and sparkle: upon rivers flowing,
Where millennia of shamanistic magic
Have made all special, and the souls of beautiful clouds
Dance in rings and extraordinary shapes,
Because they heard a harp played
By the crickets and praying mantises,
That dwell in the forest at Mishana.

When things begin to jump up, or even fly,
What goes on down there, amid the dreary earth?
We wander, ever with new energy,
Once recovered from exhaustion,
And from there we ply, with whatever fibres
Still bend a bow in body and psyche,
And on it goes. What, when, who, why, which?

You walk through a dark forest,
Never knowing when or if you will break in
To a lighted glade, a locus amoenus;
You can never imagine when your researches
Will find something mind-shattering,
And, as Shelley explained, no man can say:
“I will write poetry;” for Inspiration is
Like an unannounced wind that fans a fading coal to flames.
Unpredictable is the conclusion to everything, although
Heinrich Schliemann followed his hunch
And then found Troy. Normally things are
Much more accidental, unexpected.

The divine afflatus of poetry is the gift
Of the entheogen. The textual exegete skilled
Only in dissecting the cruces of the verses lying
Before him is of course indispensable,
But unless gifted with Kavya,
He does well to be cautious in discussing
The higher reaches of Poetry. He dissects
The verses but knows not ecstasy,
Which is the soul of the verses.

Denounce the War,
The disgusting, criminal War,

Bushblair the lying murderers,
And all the world that colludes!

When the fluid light of all my pain
Stretches its hope and wild belief
Beyond the mountains that I can see
Or the forests that enclose me in mystery;
Then the stars, and all their wild beauty
Begin to speak and sing to me,
Begin to show their real lights,
While I think, and feel, and coexist.

The warm heart of discovery,
The realization that hate is useless,
The attempt to surmount things in different ways;
The answers are not clear, though their alternatives are.

The weight of this deep melancholia,
This sense of failure, the world lost,
Personal and global, all failed,
Breaks down upon me as a heavy weight of hours,
And although I see some light beyond the moon,
I know now perhaps it never shall be mine,
And so, as a small boat upon a beautiful sea,
Dark and dangerous, with just my small flame,
I await each day the next crime,
The moment after the following hell.

I will now need to burn and rip,
Like a seed when it must break out
From its casket; even a corpse
Must be tempted to escape,
Although – alas – it cannot do so!
The broken bones of every hope,
Confuse and spike us as we walk.
For what? How? Just for that?
Many now feel, with this world dictatorship,
And growling the bones with the heart broken
With inadequacy, failure, difficulty,
Grinding on pointlessly, in immense pain,
Lost in the Cosmos, something wrong
In every joint, every hormone,
The ugliest possible people in power,
Life on the lowest ground so difficult.
Ah, the beauty that is everywhere,

Perfumes of dreams, sights over reality
In every field, all the streets,
Lightning in the sky before the rain.

Why was I still dreaming, when I should have gone,
Why is there such a sadistic streak
Within humanity? I dream on,
To feel the great, honourable stream,
Perhaps for a moment, until Zeus' thunderbolts,
Or Wiracocha strides out from Lake Titicaca;
Yet I sense a deep dignity,
Lost as an ancient frog in a slurping swamp;
There is music of great spiritual magnitude,
Although few hear it, and if they do,
They understand it wrong; idiotic, lost
Arrogant vision of the Westernized world.
Greedy, lazy, stupid, conformist world;
Your rubbish will obviously long prevail,
Like the ashes from an angry volcano
Deadening and covering every tulip:
This is what we have; all our efforts have been in vain.

Let a crane fly over a vast lake,
Though its still waters conceal darkness and danger
Down deep; let a grasshopper jump into
The friendly space around a candle,
As also hundreds of moths will enter
The flame's danger zone, and some will
Flit their suicidal ways into the mini-furnace,
And either emerge, wounded with burns,
Like R.A.F pilots from the Battle of Britain;
Or die.

I will always dream, like you;
Do you dream of your dead grandfather,
Offering you a cake, with such a kind smile?
Or, do you dream you did not work enough
For your A-Level exams, or for your Degree?
You kept delaying; on the day,
You would know nothing. But, in fact,
It was not like that; although,
It did not help doing well in exams,
Your life was not lifted up one jot by that fact.

Remember the hedgerow, the small bright berries,

Red, pink, purple, black, green;
The flowers so pinkish, yellow, white,
Mingling so smally one with another,
The privet, the holly, the rhododendron,
Deep greens of various hues –
Why did they need to be cut?

I remember a vast plain,
Where love was breathing in some strange way,
The railway line was at the edge
Of this common land, but it was great enough,
The grass grew high, and we could hide;
The pond seemed big, with swans and geese
Near that Church, which was coloured white;
Something strange was there, numinous, quiet,
I threw in a large branch one day,
The water was grey, brown; fortunately
There was never anyone there.

I don't know why, all things are quiet,
Quiet and empty when you think,
Or, you can only think when all is empty and quiet.
All alone, on Western Green,
You could listen to a bird, and jump from a high branch,
And just about avoid breaking your leg.
Your bike was leaning against the bark,
And so it was time to streak off again;
That road in the middle seemed almost red,
Was that the colour of asphalt in my childhood?

I believed in God in those days,
It was only in the Boarding School
That I immediately abhorred religion;
I suddenly realized it was all false,
And to have to go to Church each Sunday
With hymn-book, clean handkerchief, money for the collection:
What did that have to do with what I had learned
About Jesus Christ? I rebelled,
I refused to turn to the altar and recite
The Credo; and never again
Would I tolerate the feeble propaganda
Of Christianity. Of course, I can understand
The deep philosophy of profound Jesuits,
The simple faith of decent folk;
But not for me, pals, I am a Pantheist,
A Taoist, a Romantic, something else;

A shaman, nothing to do with Religion.
What I want is the burning skies,
The dark dullness of the breaking clouds,
Explosions of difficult, wild thoughts,
Undeserved, hellish, flying crows,
Learning over their weird tree-tops,
Some crazy good view of all the fire,
Wizard-crazy, wild fire,
Insane beauty, of fine stars,
In bold sight, but always blinking
A little bit, even at Esher Station
In the Nineteen-Fifties: just imagine that!
With the “United Dairies” and “The Box”
So close by: in the first, all dairy products were on sale:
Milk, butter, cream, cheese; I can remember
The cold, pure, clean smell. In “The Box”
It was all cigars, cigarettes, chocolates, sweets.
The old man with his old sister in “The Box”
Were always very friendly. These two shops
Overlooked Western Green, which sometimes was
Rather like a savannah, at others, a swamp.

James Joyce wrote his novel about
Dublin, in Trieste, just as I
Reminisce about Esher, here in Iquitos.
Distance allows you to get it straighter,
To see it from a bird’s eye-view, so to speak;
Place details within a map, withdrawn.

The Old Church was hidden among chestnut trees,
Its graveyard was extremely dramatic and mysterious;
Playing “Cops and Robbers”, or “Cowboys and Indians”
Among the gravestones, was most exciting;
What a playground! Weeds, clay, graves, and silence.

The moon echoed in my heart again,
As ripples rolled within my soul;
Memory, like a boat, strolls out to sea,
And the moon becomes the Amazon.
In Bella Vista the moon is rippling
Around the boats and river houses,
The sky is streaking purple clouds
As its light blood drips into the water.

I want to touch the white magic of the night,
The music of the moon that dances on the surface
Of the Río Nanay, as the fish flip
And make silver flashes on the river's dream.

A heap of bungled-up tired boats,
Sleeping chaos in an old port,
Bella Vista under the moon,
All is asleep, for utter eternity.

I need the eyes of Whistler for this,
The art of strange fading light and
Sparkling reflections in some kind of mist,
Dark bulks making a strange beauty.

Dark dangerous Amazon skies at night,
Flashed by crazy lightning-gods,
The clouds hard purple, up to the hilt,
Heavy the air, intense, humid, hot.

I believe a very bad thing to do
Is to undermine anyone else's confidence
And if I have done that I feel very bad for it
And want to die in my heart for that memory,
Equally as I so deeply regret
Occasions on which I was cruel, which were many.

If I feel ready to dive into Death,
The strange, slight-blue sky assuages
All sadness and guilt, with its deep beauty;
A moment of pure light, as Dante might have seen it.

The fury of a late leaf loving,
The sight of its seed fall from view,
The receding light of a sycamore seed,
A memory of rising up like a tower
Of creativity; proud, confident,
Like the seasonless Amazonian forests;
Let my imagination dream:
Light, after night, after love, after rain.
My heart was always so often screaming,

Though silently to all outside.
I must have jigged like a crooked brocket,
A crazy fire-fly pirating, dancing!
I love a still-life; bottles, fruit,
In a patio with sunlight, no more, nor less.
Why must I pretend it is something different?
Why does a glass of beer not matter?

Time to fly up to the stars
Again; is the sky free
Tonight? Or, are all mortals
Destined to dreadful disappointment,
Even before they die?

Spinning nakedly within the world
Dance naked in all honesty
Have your response when the Flaming Angel
Flacks down upon you, in His Instant Karma!

When you wanted me to sing realistically,
And dance negatively against the tail,
When all you babies and bosses demanded
I not do this, I must do that,
The whole world being Forbidden, or Compulsory;
My God it was a strain, even to breathe,
To walk down a street as today is normal
Was a houndish battle: the flesh and soul
Bitten out of me, I think, left a wound.

Let the night-time fall, with drops of rain;
Why am I one, who, mad with grief and pain
Reacts to loss so extremely?
Sensitive, vulnerable, aggressive, dangerous –
Thus Alexander was described by a scholar:
Am I right in thinking a psychic flaw
Is often interwoven with genius?
Biographies of Byron, Shelley, Keats;
Of Mozart, Beethoven; and Schubert,
All confirm to me that this is true;
There is a tragedy deep into Humanity;
Or, perhaps, it is a skit,
A joke that floats in the deep sky,
And flits among the firelight hopes
Of fireflies, fantasizing bursts
Of long, light, hoping dreams,

Swoops of delicious, delirious moans.

Streams of beauty flecked with pain,
Pure Soma all-pervading,
Celestial seed-like milk pouring
Eternal light, where life is free.

Here is a fiesta for La Virgen, in Punchana,
Drink beer and look at the procession for Maria,
Yucca, kebabed meats, papas, ají,
Very pretty girls with lovely legs
And long, jet-black, waving hair.
Praise to the Virgin, praise to the girls!

Who does not feel some deep sadness
At all the problems, and the failed efforts to solve them?
Ice-tears drip from stalactites in Hell,
Death-drops dribble from its slobbering mouth:
The God of Failure, let us call it, perhaps:
Dollars and crocodile tears fall down the Hole.
When can we emerge, insurgents of the Soul,
Against the dark night of this Civilization,
Its deception, fear, exploitation, and emptiness?
When can the wild light of Dionysian Ecstasy
Shake free from the lies and brutal forgetfulness,
The horrible destruction of Peace, Love, and Truth?
Can ever the Divine Light, scattered throughout the Universe
Be gathered back to Unity, and rescued again?

Would not those ignoramuses who rule this world,
If they could, put all poets, dreamers, and visionaries
Into their gaols, or condemn them to silence,-
Mockery, censorship, and madness?

There are many aspects to the fire,
Sparks that fly, have many burns
If they touch, and embers flare
In indescribable colours, challenging the night.

Earlier civilizations had a point, this one does not;
It just goes on, ever expanding,
With no deep purpose; only Means exist,
No Ends. Ancient traditional systems
Had no concept of Progress, but

They needed to be connected to
The deep Goddess, Nature, or whatsoever they called It;
Today there is no compass, no transcendent reason
To strive, live, be good; except one's own.
The cold purposelessness, that burns out
All who resist, so powerful its sucked-out spirit –
The nothingness behind a television screen –
Cannot be fought; it is like a virus
Of which its victims know not its name.
Will we just dribble into a final Holocaust;
Or will Humanity wake up, finally?

I go down into hopelessness,
Though I love the River Amazon,
Especially at dusk, and then at night,
When the infinite stars reflect in the brown.

I was always on the losing side of history,
So badly, I cannot even see the winning side;
Obviously, it is everything that exists;
I wanted all to be so different;
Fool, idiot, dreamer, elitist!

Ecstatic melancholy, anxiety reduced,
Dream into an ideal, the Harmony of Truth;
There may be a seed bursting to be born,
A dream like an atom, able to explode.

Do you ever love to be
Whoever you are not,
When you dream you do not exist,
Who are you then, who?
If you dream the world is otherwise,
Your dream is of another world,
With other lives, different realities,
Where even the colours of oceans are different,
Ice-bergs and glaciers are much bigger,
Forests pile up vertically, and kiss the stars;
Poets are acknowledged legislators of the world!

Life can so often be a Nightmare,
At other times, lights gleam upon the River:
Silver, flimsy, rippling dreams,

Sights of the Truth of Heraclitus.

The beautiful music of other worlds
Comes into your mind like purple pearls,
Breaking through pain, defeating care,
Nestling you softly, into itself.

All life is a matter of losing innocence;
In the rite of La Pishta, the Shipibo
Would, in the past, cut off the clitoris
Of a young woman, in a magical-religious
Act, just as we all lose our youthful idealism;
Our children grow, and think no more
Of us as they did when they were young.
Ambitions, hopes, dreams for the future
Explode, float, then flop, until
They simply look ridiculous.
Except with the beautiful dawn skies
In Iquitos, little white clouds
Always blowing and puffing along
The vast multi-blued sky, throwing itself
Upon your eyes; just remember
How impossible all was, and as you walk
Like a small ant on a broken pavement,
Remember how little you are, and always were.

And in the morning light, like glorious honey,
I love you, as the blue sky
Looks ever more like Paradise,
In an imagination enflamed.

And sink into the deep blue dawn,
Blood-blue sky and river, really;
Sky, palm-trees, water, all blue
Mystery; in that first morning glimpse.

How foolish the apparent night;
How frantic the true sinking into real Night.
How was there strange singing always,
When the cock crowed, and the magpie flew?
With the diabolical doubt, and the tinkling dance,
The prettiness of a bird-girl
Swinging so sexily she shook the moon,
And the river again twizzling through the stars;

Purple night-dress, stripping motion,
Seducing gesture, sublime illusion,
Like life itself around a billion veils.

“Life has always been so upsetting,” croaked the swan,
And the jaguar added to all the disaster,
By leaping on the only remaining animal alive!
Which turned out to be a capybara,
Or maybe an anteater, who knows which?
All felt a strange breaking storm
Of bizarre colours; some of day, others of night,
Mingling like an hallucinogenic spectrum,
Equally with all the various intelligences
Floating along a cosmic kaleidoscope,
Jumbling up and merging with all dimensions:
“Poetry is crazy, and so am I!”

Let’s sing under a calm moon,
Some chant of beauty, a song with meaning
That resounds frantically throughout the forest;
Like Beethoven in his last distraught years;
Like Leonardo, Mozart; no poet quite
Reaches the perfection of these artists, who could be
Wholly abstract, absolute: what poet
Reaches such dimensions? None,
I fear, as words act like lead balloons,
Compared to notes or colours; yet
It has been said so often that
Poetry is the Queen of the Arts!
I do not know, some strange force
Made me a poet; I did not choose:
I would rather have been a composer, for sure!

Tossed on the storm of this life,
This life that is a chaotic storm!
Do you want to know what this life really is?
This life is no more than a sea of flames!
How might you suck some juice or honey?
Only your searching knows; there are no rules.
Do you want to be someone kind and moral?
That is your choice, and no-one else’s.
Will you lie upon a sweet, gentle bed,
Or will you arouse, erupt, get
Up and go! And make a marvellous
Nuisance of yourself; in your anger
And frustration? Or, why not relax,

And drink some sweet sanity among the grubs;-
Those sweet worms that taste like tiny tubs of honey?

If you fly free like a dolphin in the river,
You go with the movement of whatever there is,
Like someone born blind, what do they see?
From where come their Visions into their Eternity?
From where comes the sense of absolute certainty?
Why do we see the colours that we see?

Who has occasioned all; time; now?
I don't know why I am so much here;
Something disturbs, although it flows into Light;
This morning is something wild, and always bright.

In painful ecstasy I pant, I rant,
I run and jump, to extricate myself
From this awful body, the awesome world,
To fly, roll in ether, to boldly soar!

If we had been taken to the lights of the sky,
No spirit could have doubted the wisdom of that day;
I think battles lost can be just as heroic
As triumphs; though all accounts are written
Always, inevitably, by the victors.

All then fly into the depths of Creation,
The canyons and caves hewn within vast mountains
By frantic gods; but they are alchemically transmuted,
Out to come, in due time, in different form:
What if the Amerindians had defeated the Europeans!
What if the African slaves had turned upon
Their oppressors, with such lightning force
That they captured their ships and returned to Africa!
What if the Jews and Gypsies had thrown their murderers
Into their own ovens, and then danced and sang!
What if all the laughing in the Universe
Came out in some spring of wine in a
Happy mind, dancing in friendliness
Forever, and then turned its blood
Into the deepest sleeping dreams, saturated in anxiety,
Only to wheel everything absolutely around,
To reload the dice, replay the game,
Try it all over again, in case a new accident

Was more attractive, more beautiful, than before?

Flowing on from one Sea to another,
Drifting down infinite tributaries of the River,
How could they spread the Faith, if there was none;
Or, if there was one, which one was it?

When you look at the vast blue seas
Surrounding a continent in magical depth,
Who can guess where your luck will come
Or not, or what is your Destiny?

The pale cream moon, moving among the clouds
Of rippling harsh darkness, brilliant white,
All amid the bluish, miraculous sky,
Blown in strong winds, on the Amazon.

Of course it will never be the way you hoped,
Things chop and change, as the moon slips in and
Out of the night-clouds, where spirits dwell,
Curled up in dreams, within the demons' grey.

Your blood can roll, and rage, and scream,
You can disintegrate in pain; a victim
Of Fate. Who cares if it is your fault, or His?
The moon changes always, as do the ultimate clouds
In extreme colours – blue wild, fantasy grey,
Green tingeing edges and corners of light.

Shimmering lovely white water,
Leaving Santo Tomas by boat
For Lago Moronacocho;
Rippling reflections and echoes of sky.

What are the limits to Poetry's soaring,
Where does transcendence turn into insanity?
How must we balance that divine ecstasy
With normal existence, human intimacy:
With humanity and nature; the love of peace
And harmony; O moon, O joyous sense?

In other worlds, in ancient times,
 'Ere Progress had been invented, and its adorers were enslaved
 To its ghastly, empty thrall;
 Was the centre of the magic soul
 Not better served by words of fire,
 Than today? But let us not delude
 Our minds, that freedom then did reign,
 After the primordial nomadic bands
 And dispersed villages had been overcome.
 But at least the oracular poets of Greece,
 The bards at the courts of Celtic kings,
 The Taoist hermit poets in China,
 All could still connect with the inner essence
 Of fire and life, and Nature's mysteries;
 As had their antecedent shamans
 From the Amazon to Siberia, from Australia to Indonesia.
 Then were human beings more or less equal,
 And they shared, lived in the same realm,
 Suffered the same horrors, fears, disasters,
 Flew more or less to the same heights
 Of ritual meaning and hallucinogenic myth,
 Had a collective soul, and deep purpose,
 Without reeling under totalitarian oppression.
 The heart could not wax into hell, then wane
 To death, in individual pointlessness;
 The soul of existence was there to affirm,
 As one worships the sun, or hears the Choral Symphony.
 No vision that led to a personal abyss
 Could continue for long; one's neighbours in unity
 Would push your inner eye to see a flaming
 New vision of more fiery, brighter hope.
 When the Puritan Protestants broke from the Pope,
 They did not know what they had opened up:
 No priests, no candles, no images, no idols!
 Each man goes straight from his heart, direct to God.
 And so, before long, each man finds
 His soul immersed in the Divine Universe
 On his own terms. No need for dogmas, rituals!
 Why only in Church, why especially on Sundays?
 God is Everything, Everywhere;
 You feel it in an open field,
 In poetry, love, in woman, nature:
 Romantic pantheism is post-Protestantism;
 Religion that is no longer Religion, being without rules.
 You explore it alone, and you reconnect
 With the ancient quest of the shaman in flight,
 Entering into the Whole Truth
 Wherever you are, whatever you do:
 Romantic, pantheist, individualistic, Taoist

Dreamer in Nature, Freedom, Love.

And this is the most difficult, alternately hopeless and hopeful
State of faith or non-faith there is;
Pascal and Nietzsche reflect your anguish and pain,
And there in the Wager there is Nothing to win!
Certainly not Eternal Peace, nor reconciliation
To your past failures, harsh hard adventures,
Your immature, demoralized, foolish twistings,
For which no feeble retrospection
Can offer satisfactory resolution.

Ah, but you can explode into the new sun,
You can feel moments beyond confusion and doubt,
And fight for your new existence, in spite of all,
Living on some edge, recognizing stooges
On either side, waiting to bite you down.

When you open your eyes to the grand Amazon
Looked at from a house's higher floor
On Avenida Marina, and let connections join
From your eyes to your soul; the changing colours
Tell, like music, of another world,
Inside and outside of your microcosm,
That finds its dynamic harmonious place
Within the Amazon, as it blends into the macrocosm.

Rainbow splashed down the other sky –
Side of the vast river, starting to sleep
The rippling surface, the slow canoe,
The colours inventing themselves in piled-high clouds,
The blasts of pink, red, turquoise, green,
Blue, dreaming, dark purple sky,
The cotton-fluff wisps, the bright white puffs,
The point at the centre of meditation,
The enormous expanse of turning visions,
Playing out immensities, blue-singing fantasies,
The slithering silvery splashes of dolphins and piracú.

Then dark, dark, once again
The night is coming – blue, black,
Grey, dark, stumbling, rolling, entering
Blindness; dark, heavy, night is come.

Tuning in to all the goodness and universal spirit,
The wonder and beauty of life and the world,
Seeing the familiar stars and moon,
The trees and earth, the flowers, the wind
As holy, blessed with divine immanence;
Feeling oneself as totally immersed in this,
Orientating problems to their right perspective,
Expelling demons, being part of the One.

Publicado en www.timcloudsley.com

OCASO EN LA VICTORIA

Sereno es, en el ahora mismo,
Mirando hacia la Cordillera Oriental
Alrededor de Bucaramanga; como Simón Bolívar
Escudriñando los paisajes pasmos de las cumbres
De Chimborazo o la montaña plateada de Potosí:
Por encima las marchas, batallas, dolores y los placeres,
Los fracasos, las amarguras, los amores y triunfos;
Resignado en la tranquilidad, justamente por un momento,
Contemplando la realidad, el destino; de cómo tu llegaste a esto.

Traducido por Tim Cloudsley

SUNSET, LA VICTORIA

Serene it is, in the here and now,
Overlooking the Cordillera Oriental
Around Bucaramanga; like Simón Bolívar
Searching the awesome landscapes from the peaks
Of Chimborazo or Potosí's silver mountain:
Over the marches, battles, pains and pleasures,
The failures, bitternesses, the loves and successes;
Resigned in calmness, for just one moment,
Surveying reality, destiny, as you have now arrived at it.

¿POESÍA COLOMBIANA O POESÍA EN COLOMBIA?

Juan de Castellanos (1522-1606), a pesar de haber nacido en España, es el primer poeta colombiano conocido por haber *escrito* su poesía. Su extraordinario “poema más largo jamás escrito” es *Elegías de varones ilustres de Indias* (la poesía pre-hispánica era oral, no escrita).

Castellanos es a veces considerado más como un cronista de la conquista española quien escribió su relato de forma tediosa y pseudo versificada. William Ospina en su libro *Por los países de Colombia* difiere de este punto de vista, como yo. El poema es de forma no intencionada desesperadamente trágico. Castellanos trató de ver la conquista española de la Nueva Granada de manera heroica, y compuso un poema épico al respecto, análogo al tratamiento que da Homero de las guerras troyanas en *La Iliada*. Pero esta intención se contradice por sus propias benévolas descripciones de los indios conquistados, especialmente de los Guanes de Santander: la descripción de sus estilos de vida, costumbres, apariencia, cultura y personalidad, así como su heroica resistencia a la brutal y despiadada subyugación.

“Tienen disposición y gallardía;
Y es gente blanca, limpia y curiosa,
Los rostros aguileños, y facciones
De linda y agraciada compostura”

Ospina dice de la poesía de Castellanos: “puede carecer de muchas cosas que nadie deplorará, pero la vida fluye por ella como un torrente, y es desmesurada y cruel; centenares de hombres están vivos en sus páginas y vuelven a un vértigo de expediciones y confrontaciones....”

José Eusebio Caro (1817-1853) es un interesante poeta del siglo XIX – un poeta conservador pero aún así romántico. Fuera de Colombia esto podría parecer una contradicción de términos, pero no aquí, y seguramente no en el siglo XIX.

“Tú, tu me amaste, solo tu supiste
De amar mi sed, mi sed de ser amado;
Y a mi tu inmenso corazón abriste,

Y en el entré, y en él quedé saciado.”

Muchos de los subsecuentes grandes poetas colombianos, tales como José Silva, Porfirio Barba Jacob, León de Greiff y Raúl Jattin, eran frecuentemente infelices de vivir en su país, y querían escapar, suicidándose, alterando su conciencia o simplemente yéndose a otro lado. Encontraban a Colombia dogmática, conformista, estúpida, fría y falta de imaginación, y de alguna forma nació la idea de que esta tierra *es* la Atenas Suramericana, precisamente tal vez debido al hecho de que a veces les parecía ser un gran abismo entre las mentes creativas e imaginativas de unos pocos individuos en Colombia, y la muerta e indoctrinada idiotez de casi todo los demás.

Uno sólo tiene que leer la historia de la iglesia católica en Colombia, en el periodo colonial y subsiguiente, en especial durante la llamada *Regeneración*, para darse cuenta qué tan cerrada en sí misma la sociedad colombiana ha estado; y sólo hay que leer la historia de *Los extranjeros en Colombia* de Rodrigo García Estrada, para ver los pocos foráneos que ha habido desde la conquista - generalmente unos pocos locos, es decir, inmigración a pequeña escala - para entender que Colombia ha sido en muchas formas una “Comunidad Imaginada” encerrada que nunca ha se ha llevado fácilmente con los “forasteros” u otros inusuales extranjeros.

De allí surgió:

“Una noche,
Una noche,
a la una,
a las dos, de la mañana.....”

José Asunción Silva

¡Qué poco amables parecerían estos juicios! ¿No son los colombianos hospitalarios y afectuosos, tan sociables y expresivos? Pero parece que esta paradoja solamente ha ayudado a crear un siempre creciente misterio dentro de la imaginación poética colombiana.

¡Y cuando se piensa en los estupendos paisajes en los que los colombianos viven! Pero eso es parte del asunto: las separaciones causadas por las inmensas variaciones geográficas y ecológicas son parte de la razón de una extraña clase de mente poética que se extiende desde el primer poeta “colombiano”, Juan de Castellanos, con su interminable, llamativo y e infatigante “poema más largo jamás escrito”, con toda su fascinación y riqueza informativa, hasta las extrañas andanzas de Jattin en la calurosa Cartagena, alrededor y por dentro de su madre, describiendo cómo había sido ella cuando él estaba en su vientre, y cómo era ella antes de que fuera concebido, antes de extraviarse en una bulliciosa calle, trabado, y encontrar la muerte, en lo que debió haber sido un escape parcialmente deseado y una entrada al olvido, o retorno al seno de su madre.

José Asunción Silva (1865-96) es uno de los grandes poetas del mundo. La cantidad de su poesía no es el punto pues cuánta poesía tenemos de algunos de los más grandes y antiguos poetas chinos o griegos: muy poca. La suya es una belleza resplandeciente

dentro de la alienación. Eduardo Camacho Guizado nos muestra como su verdadero problema era que el entorno social, familiar y comercial en el que estaba obligado a vivir en la Bogotá de fin de siglo era una pesadilla intolerable para él. Decía: “Las preocupaciones principales son la religión, las flaquezas del prójimo y la llegada del correo de Europa”. Entonces se suicidó, aunque otras tragedias personales debieron haberlo ayudado a empujarlo hacia el filo.

A veces la apreciación de la poesía de Silva está empañada por una idealización biográfica cliché y por su temprano suicidio. Pero cuando me encontré por primera vez con su poesía no tenía conocimiento de esto, y fue simplemente llevado por esta extraña y única belleza, y por el poder de sus palabras.

“Una noche,

en que ardían en la sombra nupcial y húmeda,
las luciérnagas

fantásticas.”

Porfirio Barba Jacob y León de Greiff son poetas que no quieren ser “nacionales” o folclóricos, mucho menos nacionalistas, lo cual para ellos sería estar simplemente hablando de lo obvio. Barba Jacob (1883-1942) era homosexual, como para agregárselo a su sentido de alienación y aislamiento:

“...nefanda deidad activa

Que los robos vedan nombrar”

“...dejo que mi carne, ruin lobia

de lúgubres anhelos arrecida

se me abandone al logro del deleite,

desnuda en la impudicia de la vida.”

Y escribe:

“Vagó, sensual y triste, por islas de su América”

Y como ospina lo afirma:

“Las fábulas morales suelen enseñarnos que la soberbia es a menudo causa de la desdicha humana. Barba nos muestra que en su caso la soberbia es más bien la consecuencia...por no haber llegado temprano ya no llegará nunca, porque el beso no llega a borrar la huella de la ausencia de un beso...”

Jacob escribe:

“...pero la vida está pasando

Y ya no es hora de aprender.”

Pero le dice a la muerte:

“Llegas temprano, una vez más vas a frustrarlo todo.”

William Ospina describe a León de Greiff (1875-1976) como “...un vástago de una estirpe de nórdicos arrojados por el destino a los trópicos americanos, poeta bohemio, modernista precoz y lector insaciable... Vencido por una irremediable melancolía... Colombia, su país, estaba clausurando un tipo de relación con la poesía hecha de declamadores, de oratoria, de teatralidad y, casi se diría, de insubstancialidad.”

“Gente necia,
local y chata y roma....

Chismes

Catolicismo.

Y una total inopia en los cerebros.”

“Mi aburrimiento es largo, pero la vida es corta.

Mi vanidad... ¡Mi vanidad no vale el resto....!

Y el resto es casi siempre lo que a ninguna importa....”

“Yo habré de liar mis bártulos par ignotas regiones,

Regiones muy lejanas, raras y diferentes...”

A pesar de que en algunos de sus poemas posteriores celebra felizmente los “simples” placeres de la naturaleza y la amistad, es esencialmente un poeta solitario y desolado de la noche:

“Yo de la noche vengo y a la noche me doy...

Soy hijo de la noche tenebrosa y lunática...

Tan sólo estoy alegre cuando a solas estoy

Y entre la noche, tímida, misteriosa, enigmática!”

Con Raúl Gómez Jattin (1945-1997) entramos a un mundo privado que es categóricamente único, extraño, triste pero sobresaliente. Él nos advierte que “los poetas somos monstruos de la soledad”. Como Silva que pregunta: “¿Contra lo imposible qué puede el deseo?” su escrito se adentra en “el poema triste de la remota infancia”. Por ejemplo:

“Es una tarde enclavada en el recodo de un tiempo

Que va y viene en la mecedora”

“El cuerpo de esa tarde

Es un fluido tenso entre el pasado y el futuro
Que en ciertos lugares de mi angustia

Se coagula como una caracola instantánea”

Aun así Jattin también escribió acerca del amor por su suelo local y nativo:

“Soy un dios en mi pueblo y en mi valle”, y:

“El río es un gusano de cristal irisado.”

Gonzalo Arango (1931-1976) se convirtió, después de una fase puramente nadaísta, en un iconoclasta, un intenso y nada ortodoxo radical cristiano, comparable al poeta inglés William Blake:

“Cristo no lucha por el poder político,

Sino por el amor a la conciencia

De ser en Dios

Cristo creía en él, no en la espada. La palabra era su templo.”

Se ha sugerido a veces que la poesía colombiana, o la poesía en Colombia, es mediocre, por ejemplo, a través de Jaime Jaramillo Uribe, citado en *Historia de la poesía colombiana del siglo XX* de Gustavo Cobo Borda. Otros sugieren que la poesía colombiana ha sido escapista, deseosa de evitar asuntos de conflicto político y violencia. No estoy de acuerdo con estas dos opiniones. La poesía en Colombia es fascinante y compleja, no mediocre. Y en todo caso a veces existe rebelión en el pesimismo, un último inconformismo. También, hasta cierto punto, hay conflicto en casi todas las sociedades humanas, y en la mayoría de los casos mucha de su poesía no se refiere a ello, al menos no directamente. Colombia no es la excepción en este respecto. (Y los asuntos políticos pueden ser discutidos en otros contextos.) La poesía en Colombia, como en todos lados, es algo enigmático y huidizo; explora el alma del hombre, donde y como quiera que viva en un tiempo determinado, y lo extraño de ello. A veces trasciende ese estado de existencia de manera que no es completamente explicable en

términos racionales. Como dice William Ospina de León de Greiff: “Se diría que este poeta no tiene mensaje, pareciera que no le interesa convencernos de nada. Pero es que en una cultura autoritaria e impositiva, le parece saludable que la poesía no venga a imponer nada, a prescribir verdades y deberes.”

Finalmente, frente a la idea de que la poesía colombiana ha fracasado en producir alguna clase de “Todo” (en vez de peculiares pedazos y partes), sugeriría que realmente ninguna tradición poética en ningún lado forma una completa y redonda entidad o “canon”. Tales construcciones mentales son al final siempre impuestas “después del evento”, y de todas maneras, ¿por qué son necesarias?

Publicado en www.poetasdelmundo.com Traducido por Alejandro Negrete

UNA MISIVA DESDE COLOMBIA

Colombia es famosa y célebre como el país por tener la mayor variedad geográfica y ecológica, y la mayor bio-diversidad en relación a su superficie, respecto a cualquier otro país del mundo. En la región andina, el clima y la ecología suelen variar mucho después de viajar unos pocos kilómetros, mientras que la selva tropical amazónica es una región que ofrece una inmensa variedad de flora y fauna. Pero es la región de los Andes - en el sentido más amplio, que incluye los inmensos valles y llanuras que se encuentran dentro de él - que ha sido el más importante con respecto al destino de Colombia históricamente. En Colombia, la cordillera de los Andes se divide en tres diferentes y alucinantes ramas rugosas - Cordillera Oriental, Central y Occidental - que siempre han hecho, y todavía hacen, las comunicaciones y el transporte entre las regiones extremadamente difíciles y exigentes. Colombia, como la esquina noroeste del continente sudamericano, que conecta a Norte y Centroamérica a Suramérica, podría ser observada en el mapa, como la "puerta de entrada" a Suramérica. Pero en la realidad se parece más a una enorme y bloqueante cuña.

Sin querer abrazar una teoría geográfica determinante de la historia humana, es evidente que la configuración geográfica de lo que hoy se llama Colombia siempre ha tenido una influencia decisiva de las características socio-históricas de la región. Es decir, las características geográficas de Colombia por si mismas no explican la prehistoria y la historia colombiana, pero sin hacer referencia a ésta, no se podía entender correctamente este último. En pocas palabras, la geografía no puede ser suficiente para explicar el curioso y central personaje del problema de Colombia - su violento conflicto multipolar - pero representa un factor necesario para la comprensión de éste.

Época prehispánica

En tiempos prehispánicos, antes de la llegada de los europeos a la región de América del Sur, que hoy se llamada Colombia, nunca existió - de acuerdo con la evidencia arqueológica - ninguna forma de sociedad con un Estado completamente desarrollado, que abarcara vastos territorios, como sucedió en el Perú, por ejemplo. Cuando los españoles llegaron al Perú, el Estado Inca gobernaba como unos de los imperios más grandes de la historia en el mundo. Antes de la época Inca hubo por lo menos otros dos grandes imperios en los cuales se establecen hoy en día el Perú y Bolivia - Tiahuanaco y el Huari. De manera significativa sin embargo, el imperio Inca empujó su frontera norte hasta su frontera actual (aproximadamente) entre Colombia y Ecuador. En el territorio de la actual Colombia, hubo numerosas sociedades pre-estatales, o cacicazgos, muchos de ellos desarrollaron magnífica y sofisticadamente el arte y la escultura en oro, piedra y cerámica. Éstos incluyen las culturas Muisca, Guane, Tairona, Tumaco, San Agustín, Quimbaya, Sinú y Nariño - de los cuales algunos descendientes de estas culturas todavía viven en "comunidades indígenas". ¿Por qué ninguno de estos cacicazgos lograron aparentemente dominar o lograron fusionarse con algunos otros, como los Incas, que venía de un valle en la región Cusco, Perú, golpe a golpe, hasta que dictaminaron un imperio tan grande como el que los romanos lograron? No creo que esta pregunta haya sido respondida en su totalidad aún. La explicación no puede atribuirse simplemente a la gran variedad geográfica, climática y ecológica de Colombia como tal, ya que en Perú también hay una enorme variedad y el Imperio Inca precisamente sacaba su fuerza de la dominación de muchos nichos ecológicos, lo que les permitió utilizar y redistribuir un gran número de alimentos entre otros de sus recursos. Pienso que la respuesta debe estar en función de los tamaños y áreas específicas que los diferentes cacicazgos prehispánicos ocuparon en Colombia. Tal vez ninguno de ellos ocupaba un área lo suficientemente grande y/o agrícola productivo para sostener una población de tamaño adecuado que pudiera abastecer un ejército que derrotara en la batalla y ocupara un cacicazgo suficientemente grande para que pudiera acogerlo en su dominio. Hubo guerras entre grupos, a veces crónicos y de extensos periodos, pero nunca aparentemente nunca hubo un dominio permanente de uno de los grupos principales sobre los demás. Los Muisca por ejemplo, vivieron en la fértil llanura de Bogotá, pero no se movió más allá de un sistema de alianzas entre los jefes que incluían periódicos conflictos, con el fin de desarrollar un estado, pero no con el de conquistar y ocupar un extenso cacicazgos a largo plazo junto con otros grupos de caciques. Debe ser algo que tiene que ver con la relación entre el tamaño y/o la productividad de zonas ecológicas que las poblaciones pudieran sostener, y el tamaño de los ejércitos necesarios no sólo para ganar batallas particulares, sino para absorber los otros cacicazgos que ocupan zonas ecológicas diferentes.

Nueva Granada

Cuando los españoles, llegaron a lo que iban a llamar Nueva Granada, encontraron el territorio muy difícil de penetrar, de modo que la conquista de la Nueva Granada fue más lento que el de Perú y muchas otras regiones españolas de América del Sur. Es significativo que Pizarro haya fundado Lima, la que más tarde se convirtió en la capital del Perú en 1535, mientras que Jiménez de Quesada no fundó Bogotá, la cual en 1538 se convirtió en capital de Colombia. Tres años fue tiempo en ese período frenético de la conquista. El hecho que la fundación de Lima (mucho más lejos del Caribe, desde donde los españoles lanzaron sus invasiones a tierra firme, que de Bogotá) viniera antes que la fundación de Bogotá es testimonio de ello. Incluso después de su conquista a

Colombia - que siempre quedó incompleta, la mayoría de las zonas selváticas casi nunca permanecieron bajo el dominio español - los españoles no pudieron integrar el territorio de la Nueva Granada con eficacia.

Por supuesto, esto fue en gran parte porque los españoles nunca tuvieron la intención de crear "naciones" en cualquiera de los casos, las diferentes regiones tenían fuertes vínculos políticos y económicos con la España metropolitana que hacían los unos con los otros. Pero esa situación - común para todas las colonias iberoamericanas - se hizo aún más crónica en la Nueva Granada que en cualquier otro lugar. Así que, cuando Simón Bolívar y el movimiento de independencia que llevaba cayó, a través de la guerra, los vínculos que conectaban Nueva Granada con España, se desataron conflictos entre y dentro de las diferentes regiones de la ahora llamada Gran Colombia de inmediato y en casi todas partes. Bolívar murió en la desesperación en 1831 al tiempo que Venezuela y Ecuador se separaron de la Gran Colombia, y la Colombia que quedaba empezó a participar en las guerras internas que se desataron y re-entró en erupción a todo lo largo del siglo XIX. Lo que se desató fue mucho más que un mero conflicto regional, muchos de los grupos sociales que habían sido aplastados en la jerarquía colonial durante casi tres siglos, eran capaces de encontrarse ahora y desatar sus diferencias con los demás. Colombia se estaba mostrando a manera de "país fragmentado, sociedad dividida", como los historiadores Marco Palacios y Frank Safford significativamente subtitularon en su reciente historia de Colombia. Ciertamente conflictos similares se desataron en otras partes de la ahora extinto Imperio Hispano-Americano, pero no hasta el grado visto en Colombia.

Conflicto Violento Perenne

Después de los tiempos de vida de Bolívar y otros líderes de la independencia a lo largo del siglo XIX, la perpetuidad de los conflictos violentos se institucionalizaron entre los partidos Liberal y Conservador. Este no fue el conflicto de clases, incluso de forma muy mediatizada. Cada una de las dos entidades tiene su propia élite gobernante, y partidarios en todos los estratos sociales. No hubo una real diferencia en la ideología económica o política entre las dos partes, ambas se basaron en los principios del mercado *laissez-faire*, sin embargo ambos recurrieron al proteccionismo y el apoyo a la producción nacional en ciertos momentos y en ciertas esferas. Ellos sin embargo tienen significativas diferencias con respecto al papel preferente de la Iglesia católica en el Estado, la sociedad civil y la educación, y sobre si Colombia debe ser federal (los liberales) o unitaria-centralista (los conservadores). Pero estas diferencias no pueden explicar el salvajismo y la brutalidad física de la constante violencia resurgente en todos los niveles de la sociedad y en muchas regiones. Era como dos órdenes simbólicas permanentemente en guerra con pequeño fin, como si estuviera en una sátira de Jonathan Swift, dos bandas nacionales con una misma imagen y se enfrentaran entre sí periódicamente.

Las actividades de las dos partes con sus organizaciones locales reflejaron la falta de poder efectivo del Estado central, además que gran parte de la vida de la sociedad estaba organizada en estas dos jerarquías piramidales constantemente en conflicto. (Sin embargo, esto no impidió el faccionalismo extremo entre los líderes políticos de ambos partidos, que con frecuencia ha entrado en alianzas tácticas con la otra parte). Esta historia muy compleja, no se puede seguir de cerca desde aquí, lo que es necesario recoger de ella sin embargo, para entender los finales del siglo XX y la tragedia actual

de Colombia, es la fragmentación conflictiva del país en regiones, y el hecho de que el Estado nunca ha administrado la totalidad del territorio Colombiano, los hábitos de los conflictos violentos que no corresponden lógicamente a luchas reales y luchas políticas o ideológicas significativas, y al no producir luchas entre grupos sociales significativas, distintas e identificables. Por el contrario, la violencia da vueltas y vueltas en el asesinato y la tortura de las víctimas de formas que son casi arbitrarias desde cualquier punto de vista buscando una mejora progresiva en la sociedad colombiana. Es en estos aspectos, que se ve la continuación de la violencia liberal-conservadora en los años sesenta y los conflictos posteriores a los años sesenta, hasta incluso ahora, que no han sido ni son verdaderas "guerras civiles". El subtítulo del reciente libro de Daniel Pécaut sobre las FARC (Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia) dice: "Una guerra de guerrillas sin fin o sin fines?"

La Violencia

En 1948, el asesinato del líder radical liberal Jorge Eliécer Gaitán desató un caótico período de conflicto conocido como La Violencia. La más temprana locura, indirecta violencia Liberal-Conservadora fue liberada una vez más. Este terrible fenómeno es una de las semillas-madre para la época de la violencia guerrillera y paramilitar, o quizás habría que decir el "molde" en la que éste cayó. Porque, si bien los orígenes de las FARC en la década de 1960 se encuentran en las luchas campesinas - reclamar o recuperar tierras de las grandes haciendas privadas, y en autodefensa campesina contra los ataques de los terratenientes y las fuerzas del gobierno - FARC no era el mismo desde su creación ni se desarrollan en forma similar a los clásicos movimientos revolucionarios. Las autodefensas campesinas, grupos de los cuales evolucionaron las FARC, eran en el inicio de la década de 1960 el grupo que menos combate daba al estado comparado con otros grupos de autodefensa, llevando consigo las tradiciones de La Violencia, así como los de la "violencia mafiosa" como se le llamó en la década de 1950, mediante el cual los individuos y los grupos lucharon criminalmente contra otros para obtener beneficios de negocios y económicos, especialmente en ciertas regiones productoras de café. Las FARC siempre han afirmado que el desencadenante inmediato de su nacimiento, y la clave de su ser esencial, fue un ataque a una "zona de autodefensa campesina" llamada Marquetalia por las fuerzas del gobierno, como parte de su ofensiva contrainsurgente patrocinada por Estados Unidos en 1964. Sin embargo, las FARC como organización se constituyó formalmente sólo dos años después, en 1966, a partir de un bloque de campesinos de autodefensa.

Masacre De Civiles

Hoy, en las problemáticas áreas de Colombia, varios grupos con fronteras cambiantes participan de diversas formas y grados de conflicto, entre ellos y con el gobierno. Las FARC, paramilitares y narcotraficantes astillados a luchar entre sí en su área, mientras que ayudan en operativos donde conviene o lugares donde son necesarios - sobre la producción, transporte y comercialización de las drogas. Los grupos paramilitares sin embargo tienden a evitar el conflicto directo, prefiriendo la masacre y el desplazamiento de la población civil en las zonas controladas por las FARC como un medio para reducir el tamaño de los dominios de las FARC (aunque también es cierto que las FARC deliberadamente tienen como blanco a civiles en sus "campañas militares"). Los grupos paramilitares formados tanto para contrarrestar el creciente poder y el territorio de las

FARC, como también para eliminar sindicalistas, activistas de derechos civiles y distintas categorías de político o periodista (entre otras personas) que desagradan a sus mecenas entre quienes son poderosos económicamente. Y al igual que en las zonas de las FARC, en las zonas de los paramilitares hay la extorsión de las drogas, el aceite de oro, y la producción de carbón. Los paramilitares han actuado a menudo secretamente la cooperación con las fuerzas gubernamentales y los políticos, con el que los vínculos se están descubriendo constantemente por los investigadores. Sin embargo, al mismo tiempo se alega con frecuencia que los líderes designados por el gobierno militar está involucrados en la venta de armas a – adivinen quienes? – las FARC.

Las FARC son rígidas e inmutables acerca de sus objetivos - que no son otra cosa que el poder absoluto sobre toda Colombia. Se ven así mismos como el legítimo, armado gobierno en espera. Las negociaciones con las FARC por parte del gobierno hasta ahora no tienen nada positivo. Esta historia es muy compleja, sin embargo, parece claro que los acuerdos solo han significado que las FARC sean medios temporales para ganar ventaja, aunque también es cierto que los paramilitares asesinos han ayudado a hacer de la paz un nulo acuerdo. Pero el círculo vicioso de guerra / necesidad por la financiación / extensión de territorio para la extorsión y la producción de droga / necesidad por más guerras, etc, probablemente tenga un alto al fuego o acuerdos de paz estructuralmente imposibles en cualquier caso para las FARC. Las FARC parecen no reconocer ningún cambio social o político significativo que haya ocurrido en Colombia desde que se formó hace casi cincuenta años. En este sentido, muestran una depresiva y descontenta imagen a los muchos "fallidos" o "degenerados", llamados regímenes socialistas que han subsistido o han colapsado en todo el mundo durante este período histórico. Su crueldad hace que sea repugnante a la mayoría de los colombianos que viven fuera de las regiones de su gobierno, que incluyen casi todos los habitantes de la ciudad (quienes por supuesto ven todo en la televisión, todos los días). Ejemplos: Se ha sabido que las FARC han ejecutado a los individuos que resultan ser VIH positivo. Con frecuencia matan a las mujeres que se cree que han tenido relaciones amorosas con soldados del gobierno. Secuestran a cualquier persona que se considere de utilidad, ya sea para obtener dinero o para negociar con el gobierno por personas encarceladas de las FARC. A menudo secuestran políticos de izquierda que están a favor del gobierno y que hablan con las FARC oponiéndose a los intentos de una solución militar. Lo mismo ocurre con los miembros de las organizaciones de izquierda que de alguna manera no están de acuerdo con las FARC. Si las personas que secuestran no demuestran ser de valor alguno para ellos, éstos son usualmente asesinados. Lo cada vez mas extraño, las declaraciones políticas pero esencialmente invariables que emanan que las FARC guardan escasa relación con sus actividades y prácticas reales. Hay pocas estrategias de las FARC que son más terribles que el desplazamiento deliberado de cientos de miles de residentes de las zonas que se encuentran bajo control de las FARC, debido a que su presencia no se ajusta, o las razones que sea que las FARC consideren de sus intereses. Muchos de los indigentes que se ven por toda Colombia son víctimas de esta política particular de las FARC.

Grandes extensiones de territorio que es controlado por las FARC en la selva han sido colonizadas por las FARC avanzando conjuntamente con los campesinos sin tierra - territorio que nunca ha experimentado la administración, la legalidad, ni los servicios habituales en otras partes del estado. A veces las FARC expulsan residentes de comunidades indígenas, por lo que es como si un dominio regido por las FARC haya

sido plantado en lo que antes era un completo vacío social y político. En estas zonas las FARC suelen controlar una economía agrícola para la producción de coca, y se les permite a los campesinos plantar sus propios cultivos. Estas familias favorecidas son frecuentemente obligadas a facilitar un hijo o una hija para el ejército de las FARC. Las FARC controlan la venta de coca y otras drogas a los traficantes de drogas, sabiendo que el comercio de drogas en este periodo de la violencia colombiana es responsable de una gran proporción de la enorme cantidad anual de homicidios. Más allá de eso, la profunda corrupción cultural que resulta de la seducción a las personas con una psicología de "dinero fácil" difícilmente puede ser superada. El control territorial es un objetivo en sí mismo para las FARC, y está íntimamente relacionado con la extorsión y la obtención de fuentes de financiamiento. Esta realidad, común a las FARC y los paramilitares, es sin duda muy diferente de los modelos clásicos que campesinos revolucionarios en las "zonas liberadas" establecían. La violencia y la corrupción ya no son simples medios para lograr sus fines, sino son los fines en sí.

Desmoralización

Creo que la esperanza está en que las fuerzas socio-históricas actuales continúen erosionando las FARC como vienen haciéndolo, para que poco a poco se descompongan, se desintegren y finalmente se desmovilicen. El aumento de las deserciones, las evidentes desmoralizaciones, la contracción de las FARC en poder del territorio y por tanto la reducción de los ingresos de las drogas y la extorsión, así como una disminución de la convicción y credibilidad por parte de las dos partes, las FARC y los de fuera, todos tienden a apuntar en la dirección de una contracción lenta. Estos procesos son las mejores maneras de ver la desaparición de las FARC que una sangrienta derrota militar. Actos de astucia para liberar rehenes de las FARC en cautiverio sin derramamiento de sangre, así como recientes logros altamente deseados en el gobierno del presidente Uribe, han alcanzado éxitos en la práctica y en lo moral.

Pero la suerte de las FARC podría cambiar, como ha sucedido antes. Sin embargo, creo que la disminución de las FARC es la esperanza más importante hoy para Colombia a causa de las grandes áreas sobre las que aún domina y por sus terribles efectos sobre la sociedad colombiana en conjunto, como también sobre por auténtico "socialismo" de actitud en las mentes, es decir, en la esperanza de una sociedad mejor. Para que una sociedad civil realmente funcione en Colombia, esto es fundamental. Si las FARC no existieran más, inmensos recursos - materiales y humanos - estarían nuevamente disponibles. La mafia de las drogas y la continuidad del paramilitarismo tal vez podrían llegar a ser más fáciles de responder con eficacia y, en general, una "civilizada", pacífica política de izquierda podría ser capaz de emerger. Estas son cuestiones difíciles de predecir - y por supuesto el loco sistema de la producción de drogas ilegales para un mercado mundial no muestra ninguna posibilidad de irse -, pero sí parece que una política progresista en Colombia realmente no puede madurar hasta que el estado administre y tenga la responsabilidad de todo el territorio colombiano al final. Podrían ocurrir algunos cambios progresivos si se pudieran reducir en Colombia algunos de los actuales y presentes multipolares conflictos sociales y desesperanzados, disminuirían las autodestructivas realidades corruptas de la sociedad colombiana. Ya existen fuerzas inteligentes y humanas - valores políticos idealistas que se han gestado en la mente colectiva de Colombia desde la lucha por la independencia - en combinación con enormes represiones populares insta a una mayor igualdad, la justicia y la provisión de

bienestar social, podría aportar alguna mejora social, mientras que al mismo tiempo la comprensión popular de las razones históricas que subyacen colosales en Colombia, generarían trágicos problemas. Eso, a su vez comenzar a desentrañar la malévolas espiral de torsión de la violencia y la desconfianza general que han convertido a Colombia al bloqueo de su inmenso potencial como un hermoso país que ha poseído unas culturas maravillosas, durante tanto tiempo - mucho, mucho tiempo.

Tim Cloudsley fue profesor de sociología en la Universidad de Glasgow Caledonian. Ahora vive en Bucaramanga, Colombia, donde también fue durante un tiempo profesor universitario. Él es un sociólogo, escritor y poeta. Era miembro del Partido Comunista e Izquierda Democrática en el Reino Unido, así como un defensor de los derechos de los pueblos indígenas en América del Sur, que incluyó en el trabajo con Survival International. Este artículo ha sido publicado in la revista Británica "PERSPECTIVES" en 2009. Traducción realizada por Daniel Villamizar.

DREAMS OF PARADISE

SUEÑOS DE PARAISO

Traducciones por Tim Cloudsley y Ana Cecilia Ojeda

Publicado por Libro Total, Bucaramanga, libro electrónico en www.llibrototal.com

Bucaramanga

2005

69

Para mi dulce Nidia

Índice

Canción de la Selva.....	8
Canción de la Selva.....	9
Eros Divina y Ecología Cósmica	10
Divine Eros And Cosmic Ecology.....	11
Fuego Griego	14
Wildfire	15
Selva de Madrugada.....	18
Jungle Morning	19
Encantamiento.....	20
Enchantment	21
Paraiso.....	22

Paradise	23
Selva.....	24
Selva.....	25
Myth and Dream	26
Mito y Sueño.....	29
Nidia.....	32
Nidia.....	33

Canción de la Selva

Y los suaves pájaros
Vuelan enloquecidos,
Aun más las mariposas,
Los perfumes invaden tu alma
Como en un paraíso Shelleyano
Rebosante de sueño.

Por fin estoy a gusto,
Un ala libre
Sandalias de plumas
Y vuelo al viento
Extasis de cielo áspero
Que interpreta
Su orquesta de fuego,
Salvaje, ruidosa

El calor macizo, moja la lluvia
Golpea y repite como loro SCRAUNCHING
Bajo el sol,
Aire saturado y sudor que gotea
La tierra apresurada se transforma
Todo lo devora
Como sol con formas
Los bichos punzantes
El ayahuasca corre, visión de la noche, nocturna visión
El maloca cambia en el templo de luz,
Religión Uitoto quema en la oscuridad.

Canción de la Selva

And the sweet birds fly dementedly
The blue butterflies even more
The perfumes swallow into your soul
As in a Shelleyan paradise, brimming with dream;

I am at home at last, a free wing
Sandalled in plumes of free flight
The ecstasy of harsh heaven playing
Its wild, noisy, orchestra of fire

The massive heat, and drenching rain
Pelting like parrots scraunching in the sun,
The saturating air and sweat dripping,
The fast soil changing, eaten by all
As soon as it forms, the biting bugs,
The *ayahuasca* racing, visions at night,
The *maloca* changing into temple of light,
Uitoto religion burning in darkness.

Eros Divina y Ecología Cósmica

La vida plena está de fuego y amor,

Música divina

Se expande

Por la celestial esfera

Oro de plata, cielo miel

Que con exhuberancia gotea

Amor sin límites

Recorre los ríos de Eros.

La energía retorna a la ecología natural

Del Cosmos

Sin bloqueos ni codicia

En los intersticios del dulce gozo

Haciendo el amor

En círculos perfectos.

Divine Eros And Cosmic Ecology

Life filled with fire and love

Divine music flowing from celestial spheres

Silvery gold heaven honey dripping in exuberance

Love without limits in rivers of Eros.

Energies returned in natural ecology

Of the cosmos, no blockage or meanness

In the interstices of sweet joy

Making love in perfect circles.

Dos pajarillos

Revolotean en nuestro patio

Bronce, de larga cola

Piando entre ellos

Pacíficos en la resolana

Two little birds

Flitting in our patio

Brown, long-tailed

Twittering between them

Peaceful in the sunshine

Fuego Griego

Relámpagos de ojo-luz en el cerebro
Poesía en sonidos arremolinados como fuego-nubes
Titila en el aire-fuego el vuelo del éter
La música exterior redobla en la eternidad;

Luciérnagas de esta locura desnuda
Canciones quemantes en noches de magnesio
Luz Clara que deslumbra la fija mirada de miel
Brillantes notas se deslizan
Hacia el fuego griego.

Wildfire

Flashes of eye-light into the brain
Poetry in sound swirls like fire-clouds
Flickers in the air-fire of ether fly
Music of outer life bends into eternity;

Fire-flies of that naked madness
Songs blistering into magnesium night
White Light blinding at the honey-stare
There creep bright notes into wildfire

Oh! Cuánta belleza descubrí en el alba
Cuando toqué su ser bajo la cálida suavidad del sol
Los sueños se desgajan en fantasías profundas
Que acarician mi ser

Tiene en ella el fuego seguro del cielo
Fuego de dioses y fuegos de artificio
Baila como gato montés
Ama como luna salvaje

Su cabello es de grajo como las estrellas
Sus labios son frutas del paraíso
Sus redondos contornos son el más suave éxtasis
Sus ojos llamas oscuras son

Su amor es como el húmedo jugo
Fantasía de sueños prístinos
Cálido como el sol de la enorme Amazonía
Fluye como los ríos de intemporalidad.

O what beauty I knew at dawn
As I touched your being in soft heat of sun
The pelting dreams and deep fantasies
That spread around my being

She has the sure fire of heaven in her
Fire of gods and fireworks
Dancing like a wildcat
Loving like wild moons

Her hair is raven, like the stars
Her lips are fruits of paradise
Her round curves are softest ecstasy
Her eyes are dark flames

Her love is like the moist juice
Of fantasies from primeval dreams
Warm as the enormous Amazonian sun,
Flowing as rivers of endlessness

Selva de Madrugada

Oh selva, de madrugada hermosa

Sol de verde colmado

Hojas que saltan

Con millones de insectos,

Aire que canta,

Agua de barro

Que ara lentamente.

Se trata de un sueño

Largo como el río

Curaça,

Brilla el sol

Sobre el agua marrón,

Vientos de polen,

Semillas, inquietos insectos

En su vuelo, el aire jadeante.

Jungle Morning

O jungle morning, beautiful,
Full sun on green, hopping leaves
Of million insects, singing air
With muddy water slowly ploughing.

This is a dream along the river
Curaça, the sun is slimmering
Over brown water, winds of pollen,
Seeds, insects flinging along
The flying, winded air.

Encantamiento

En una noche clara reluciente

Es bello el Amazonas

La luna brilla débilmente en el agua castaña

Y se desliza el río,

Las estrellas son densas y brillantes

Intensas como en una visión

El aire se detiene y los insectos cantan

Mágica, maravillosamente, mágica

Enchantment

On a clear, glistening night,
The Amazon is beautiful,
The moon shimmers on the brown water
As the river slips along.
The stars are dense and bright,
As intense as in a vision,
The air is still and the insects sing
Magically and wonderfully.

Paraiso

Por qué no amarnos todos nuevamente

Me dan ganas de gritar frente al barco

Como en el jardín del Eden,

La sagrada Isla original

La bella Epipsychidion de radiante alma sacra;

En este mundo donde tierra y cielo unidos están al infinito

El Cosmos se baña en Amor, como una criatura en el Paraíso.

Paradise

Why not all of us love one another again -

I feel like yelling from the boat's bows -

As in the Garden of Eden, the original Sacred Isle,

The beautiful Epipsychidion of the holy radiant soul;

The world where earth and heaven are infinitely united,

The Cosmos bathed in Love, like a baby in Paradise.

Selva

Maravilla por todos los rincones
Hermosa fecundidad,
Naturaleza viva y pululante
Paraíso original,
Infierno verde de insectos agresivos
Noche bañada en sudores
Agonía de heridas
Flores de suntuosos colores
El verde más denso de la tierra
En que macizos árboles brotan
Profusión biodiversa,
Laboratorio de evolución
Escena perfecta para el microcosmos de Gaia,
Áspera, dura vida,
Competencia, conflicto, en tanto los pájaros chillan
Hermosura harmónica y entrelazada,
Selva de amores y milagro
Enorme desafío para alma y corazón.

Selva

This wonder all around,
This beautiful fruitfulness,
This teeming life of nature,
The original Paradise,
The Green Hell of biting insects,
The nights in dripping sweat,
The agonies of wounds,
The sumptuous coloured flowers,
The densest green on earth
Of massive bursting trees,
Profusion of biodiversity,
Evolution's laboratory.
A stage for Gaia's microcosm,
Harsh, hard life,
Competition, conflict, screeching birds,
Harmonious intertwining beauty,
The jungle of love and miracle,
Great challenge to heart and soul.

Myth and Dream

To return

To the Eternal Sea

Where there is not nothing

Where there is no thing

This is the spirit that comes and goes

It is all thought and memory

Shaman return to animal -

Jaguar, bird, or caiman -

Return to the Original Time

When all was homogeneous Chaos:

When all was primordial water,

When fish were people, and people

Appeared stealthily from rivers:

Return to the alpha and omega,

Breathe in the Original Power.

The Original tree is the jungle

The Original home of mankind

Who fell like fruit and learned to use

His hands in open spaces

And take the conch of knowledge

Over life, time, and ritual,

Then fly in the sea and the high heavens

To hunt and plant and sing

Remembering all from the bright light of the sun

The heat and energy of masculine power

Showering the feminine earth that grows
Plants, trees, animals, and lives
Of people - sprouting from rivers and streams
Like fruit and radiant lights from the sun

The air is vast and full of dream,
Three dimensions of weather and sky -
Cloud, haze, rain, and sun,
Stratosphere covering green blankets
Of forest, slithered through
With rivers and streams, gorged lakes,
Floating islands of vegetation
In immensity; a page of Genesis
Not yet written by God.
In the joy of the gold and juicy sun
Is the girl of heaven and jungle flower:
Her bright, dark colours in astounding beauty,
Her love and warmth, her sweet caress;
Her wild passion and intense lust,
Her incarnation of Truth on earth.
As I sink into densest dream
Lost in dark wet Amazonas
Wordless answers to life-questions
Percolate into my deep medulla
Sweet as the hope of a fruit's drop
Timelessness replaces Time
That which is always true
Passing time is part of it
Your lips are giant fruits of the golden earth

You are mistress of my dreaming suns
The giant fruits of your gorgeous love
Awaken my suns to their deepest dreams.

Mito y Sueño

Regresar

Al Mar Eterno

Donde la nada no existe

Donde no hay cosa alguna

He ahí el espíritu que viene y que va

Todo es pensamiento y memoria.

Chaman vuelve al animal-

Jaguar, pájaro o caimán-

Regresa al Tiempo Original

Cuando todo era Caos homogéneo

Cuando todo era agua primordial,

Cuando los peces eran gente, y la gente

Aparecía a hurtadillas de los ríos

Regresa al alfa y al omega,

Respira el Original Poder.

El árbol Original está en la jungla

Hogar Original de la humanidad

Allí cayó como la fruta y aprendió a usar

Sus manos en espacios abiertos

Y tomó la concha del conocimiento

Por encima de la vida, del tiempo y del ritual

Luego voló en el mar y el alto cielo

Para cazar, sembrar y cantar.

Recuerda todo sobre la luminosa luz del sol

Calor y energía del poder masculino

Que colma la tierra femenina donde crecen,
Plantas, árboles, animales y vida
La gente germina por ríos y corrientes
Como frutas y luces radiantes bajo el sol.

El aire es inmenso y poblado de sueño,
Tres dimensiones del tiempo y del cielo-
Nubes, neblina, lluvia y sol,
La estratosfera cubre mantas verdes
De bosques que se deslizan entre ríos y arroyos
Lagunas, barrancos, islas flotantes de vegetación
En la inmensidad; una página del Génesis
Aún no escrita por Dios.

En el regocijo del oro y del frugoso sol
La muchacha de cielo y flor de selva:
Su color luminoso, oscura belleza que asombra,
Su amor y calor, su dulce caricia;
Su pasión salvaje e intensa lujuria,
Encarnación de Verdad en la tierra.

En cuanto me hundo en un denso sueño
Me pierdo en el húmedo oscuro Amazonas
Encuentro respuestas a las preguntas de la vida
Que se infiltran en lo profundo de mi médula
Dulce como la esperanza la gota del fruto
La intemporalidad reemplaza al Tiempo
Que Siempre es Verdad,
El pasar del Tiempo es parte de éste
Sus labios son frutas gigantes de una tierra áurea
Tu eres la dueña de mis soles soñados

Los frutos gigantes de su amor hermoso
Despiertan mis soles a sus sueños profundos.

Nidia

Mi corazón se deshace en sueños de amor,
Dondequiera voy, te encontraré en tus sueños,
Te pierdo entre sueños
En otras latitudes estarás por siempre.

Los sueños retornan tal flores exóticas,
Formas y colores indescriptibles,
Selvas de fantasía y éxtasis puro,
Mis sueños abrazan tu amor para siempre.

Hermosa muchacha que vuela en la noche,
Colombiana con dulces sentimientos de amor,
Muchacha gloriosa cálida y hermosa
Tus ojos

Se encienden

Como llamas

De Dios.

Nidia

My heart breaks in such dreams of love
Wherever I go, I will meet you in your dreams,
I lose you in between our dreams,
In other lands you will always be.

Dreams return like exotic flowers,
In shapes and colours indescribable,
In jungles of fantasy and pure ecstasy,
My dreams embrace your love forever.

Beautiful girl flying in the night,
Colombiana in sweet feel of love,
Glorious warm lovely girl,
Your eyes light up from flames of God.

CANTOS LIBRO UNO Nos. I-VIII

I

Cuando la luz entra en el nuevo día,
Nadie verdaderamente sabe como sería,
Como brillaría la luna, extrañamente
O no; o si el aire te respira
Con su Inspiración.

Nos renovamos después la sangre ha recorrido,
Después los destellos de la divinidad; y han sido cubiertos
De la muerte y la desilusión
Lentamente, como una sinfonía de Bruckner;
La agonía vaga a la sublimidad inmensidad.

Ah, como yo te amo, ahora y por siempre,
Estas tan hermosa, sexy y linda,
Sin tí todo sería absurdo;
Y yo sería contigo mi dulce amor
Hasta que todas las llamas se quemarían todavía más.

Tu eres la hermosura de un nuevo día quemándose,
Tus labios dulces locos, besándome como explosiones,
Tu extasiado perfume, tu succulencia,
Tu alma fabulosa y maravillosa.

II

Los ricos y poderosos pisoteadores y todos los demás
En todas partes, y los usan en sus viles guerras asquerosas;
Toda la verdad acumulada o congelada
En religión, filosofía o en el arte;
Todo el amor en poesía, o música,
Es traicionado por ellos y vendido a la sangre
De otros. Otros sufren su vacío,
Sus últimas líneas de muerte, sus almas sin esperanza,
Sus mentiras, sus ignorancias, sus mentes filistinas,
Sus faltas de sentir o de sensibilidad.

Tu pierdes tu propia humanidad
Cuando destruyes el Otro,
O si tú no escuchas a sus dolores
Ni miras quienes verdaderamente son.
Tu gastas tu propio potencial para crecer
Si tu entierras el Otro con estereotipos y prejuicios;
Como se puede aprender cualquier cosa
Del cual es afuera de tu vista?

Desapacible son las contradicciones dentro mis súplicas;
Mis odas a veces al sol, a veces a la luna,
A veces sus entremezclas, otras veces su
Extinción, negación, aniquilación mutua.

Tengo miedo para mi alma, no para mi muerte;
Al Infierno con la muerte; para el primero, hago bien?
He luchado contra las correctas Paredes,
O he sido simplemente tonto?
Ahora puedo aprender otra vez,
Nunca es la Última Hora. Regreso
A la escuela en mi imaginación:
Ustedes también vienen, mis amigos?

El punto es, como siempre, hacer
Una sociedad justa, sin guerras todo el tiempo,
Y *aquí* está la Pesadilla:
La idea horrible del *Progreso*,
Que no tiene nada a ver con el mejoramiento,
Ni felicidad, ni amor entre seres humanos.

En miseria y dolor extremo,
Yo espero si mi país asqueroso va a la guerra
Contra Iraq. Ah! mero homicidio,
Todos los que morirían no han tenido nada que ver
Con nada. No hay comparación
Con Hitler, ustedes bastardos idiotas;
El estaba apoyado de los mismos cerdos que ustedes
Quienes hoy día gorjoean para una Guerra estúpida.
O sus mentiros destruyen mis oídos, Jack Straw,
Usted es el Apaciguadero traicionero!

La mejor cosa es bombardear Iraq,
Y el bombardear nuevamente y de nuevo,

Para empujar estos terroristas horrorosas
De sus guaridas de maldad.
Bagdad, una ciudad antigua, era
Muy interesante una vez;
Ahora es un lugar repugnante
Porque Saddam Bam.
Verdaderamente necesita mucho más
De nuestras bombas, grandes y pum!
Para hacerla un mejor lugar, más bonito,
Que está de acuerdo con todos nuestras valores!

III

Como has tenido esto valor, Schubert,
Para escribir música tan absolutamente hermosa
Cuando tú estabas muriendo. Te amo,
Ahora, como siempre he sido;
Sin tu alma, no sería yo.

Ah, a pesar de todo mi querido amigo,
Estoy ahora enamorado,
Con una chica bella que tu hubieras amado;
Es tan dulce y preciosa, tan deliciosa totalmente,
Exactamente como tú, mi amigo, hubieras entendido.

Ella podría estar hecha para tus sonidos puros
De pasión e intensidad salvaje;
Yo he sentido desesperación igualmente como tú, lo juro,
Aunque he podido quemar
Dentro tu genio y tu sublimidad.

Franz, mi amigo, permíteme por favor
Esta presunción; tu recuerdas
La luna loca sobre una montaña tenebrosa,
Las nubes ceñidas y el rompimiento del amanecer,
Cuando tu Espirito estaba vivo todavía?

Estoy aquí Franz, aquí en Bogotá,

Hubieras amado aquí, como Viena:

Cuidad, grande, magnifico, fabulosas vistas de montañas, amigo mío,

Muchas arroyas cercano, saltando peces,

Una amabilidad y bondad que te hubiera gustado.

Y la música; ahora hablo

De Nidia de nuevo, mi alegría deliciosa;

O Franz, por favor, por favor miras a ella!

Miras a sus ojos bellos y maravillosos!

Tu entiendas, estoy seguro que sí!

IV

Momentos del amor eterno
El cielo oscuro ahora
Hoy día y mañana estaba y es
Luz del sol hermosa

En alegría profunda del amor
Las pesadas gotas de agua bellas
Arcos iris a través de millones de luces
Colores brillantes en espectros perfectos

V

El mundo esta siempre en su creación
Todo el Tiempo, cada segundo;
La creación s e derrama dentro de de nosotros
Permanente, por Siempre.

Solamente prestar Atención, esto es todo,
Todo el Tiempo, cada segundo;
La creación entra hacia el interior de nosotros
Permanentemente, para Siempre.

VI

Todas nosotros oscuros y peligrosos pasados
En los viajes atrás del utero,
A medio camino a través de los bosques de nuestra vida
Pensamientos que se devuelven a la matriz
Sus sombras severas amenazándonos
Entre uno *locus amoenus* y el próximo,
Sus horrendas sombras nos estrangulan
Antes que salimos en la Luz del Sol.

V11

Te amo, te amo,
Eternamente, te amo;
Si tu vas, yo moriría;
Si no soy contigo.
Mi soledad sería inconsolable,
Y si yo lo veo! esto sería!
Seguro que temblaría en ti encontrándome
Estaría desabrigado en mi tristeza.

VIII

Que brillante, golpe para chocar la mala cabeza
De Thatcher, desde sus hombros;
En todos los lugares saben esto.
Aquí en un bar en Bogotá,
Han hablado de este acto sublime.
No queremos mas de su acercamiento asqueroso
A la vida y malgober nación,
Ni de Reagan, Bush, ni Blair,
Ratas con vapores venenosos.
Estos bastardos pueden morir en la madrugada,
Sus almas torcidas envueltos en maldiciones sagradas,
Entonces dejan otros con sueñosmas apacibles,
Y visiones de belleza mas salvaje,
Remplazandolos, para volar con sonrisas y alegría,
Con intelectos que tratan a entender,
Con imaginación y sentimiento normal,
La vida de todo en esta planeta,
Sin recurrir a bombas, aviones, y mentiras
Cerdos traficantes de guerra, con cerebros como arvejas
Justo porque ustedes tienen las bombas mas grandes;
Ustedes pueden ignorar todas las quejas, todo el dolor y la oscuridad
De los mas débiles, quienes deben agobiarsen
Frente de sus bombas, para aprender a ver
Que negro es blanco, y las líneas son los círculos.
Arcoiris a través de un millón de luces
Brillantes colores en espectro perfecto

CANTOS BOOK ONE Nos. I-VIII

I

When the light comes through into new day,
No-one knows really how it will be,
How the moon will shine, strangely,
Or not; or if the air will breathe you
In its Inspiration.

We pick up after the blood has flowed,
After the glints of divinity have been covered
By death and disillusionment,
Slowly, like a Bruckner symphony;
Agony wanders into grandeur and immensity.

O how I love you, now and forever,
You are so beautiful, sexy, and lovely,
Without you all would be absurd;
And I will be with you my sweet darling
Until all flames burn out and still then.

You are the beauty of a new burning day,
Your lips insanely sweet, kissing like explosions:
Your perfumed ecstasy, your lusciousness,
Your fabulous and gorgeous soul.

II

The rich and powerful stamp on all the rest
Everywhere, and use them in their vile and futile wars;
All truth that is accumulated or congealed
In religion, philosophy, or art;
All love in poetry, or music,

Is betrayed by them, and sold into the blood
Of others. Others suffer for their emptiness,
Their deathliness of being, their hopeless souls,
Their lies, their ignorance, their philistine minds,
Their lack of either sense or sensitivity.

You lose your own humanity
When you obliterate the Other,
Or if you do not listen to their woes
Or look at who they really are.
You waste your own potential for growth
If you bury the Other in stereotypes and prejudice;
How can you learn anything at all
From what is out of your sight?

Jarring are the contradictions within my pleas;
My odes sometimes to the sun, sometimes the moon,
Sometimes their intermixture, at others their mutual
Extinction, negation, annihilation.

I am frightened for my soul, not for my death,
To Hell with the latter; for the former, do I do right?
Have I beaten against the right Walls,
Or merely been a fool?
Now I can learn again, it is
NEVER TOO LATE. I'll go back again
To school, in my imagination:
Will you too my friends?

The point is, as ever, to make
A just society, without wars all the time.
And *there* lies a Nightmare:
The ghastly idea of *Progress*,
Which has nothing to do with improvement,
Or happiness, or love between human beings.

In extreme misery and pain,
I await if my lousy country goes to war
Against Iraq. Ha! mere murder,
As those who will die had nothing to do
With anything. No comparison
With Hitler, you idiot bastards;
He was supported by the same swine as you
Who today crow for stupid War.
O your lies destroy my ears, Jack Straw,
You are the treacherous Appeaser!
The best thing is to bomb Iraq,
And bomb it again and again,
To drive those horrid terrorists
Out of their evil dens.
Baghdad, an ancient city, was
Once very interesting;
Now it is a nasty place
Because of Saddam Bam.
It really needs a whole lot more

Of our big, banging bombs,
To make it a better, nicer place,
That agrees with all our Values!

III

How could you have had that courage, Schubert,
To write such utterly beautiful music
When were dying. I love you,
Now, as I always have;
Without your soul, I would not be me.

Ah, in spite of all, my dear friend,
I am now in love,
With a beautiful girl that you would have loved;
She is so sweet and precious, so totally lovely,
Just as you, my friend, would have understood.

She could be meant for your pure sounds
Of passion and wild intensity;
I have felt as desperate as you, I swear,
Although I have been able to burn
In your genius and sublimity.

Franz, my friend, please allow
This presumption; you remember
The crazy moon over a dark mountain,
The scowling clouds and the break of sunlight,
When your Spirit was still alive?
I am here Franz, here in Bogotá,
You would have loved it here, like Vienna:
City, big, grand, fabulous views over mountains, my friend,
Many streams nearby, fish jumping,
And a friendly kindness that would have suited you.

And music; now Franz I speak
Of Nidia again, my delicious happiness;

O Franz, just look at her!
See her gorgeous wonderful eyes!
You understand, I know you do!

IV

Moments of eternal love
The sky dark now
Today and tomorrow it was and is
Beautiful sunlight

In deep happiness of love
Heavy the beautiful rain-drops
Rainbows through a million lights
Brilliant colours in perfect spectra

V

The world is always being created
All the time, every instant;
Its revelation is always Now,
There is no other Eternity.

Only to Attend, that is all,
All the Time, every second;
Creation pours itself into us
Permanently, as if Forever.

VI

We all have dark and dangerous pasts
On the journeys backwards to the womb,
Half-way through the forests of our life

Thought backwards to the womb.
Their harsh shadows threaten us
Between one *locus amoenus* and the next,
Their horrific shadows strangle us
Before we emerge into Sunlight.

VII

I love you, I love you,
Eternally, I love you;

If you go, I will die,
I will melt, and I will die,
If I am not with you.

My solitude will be inconsolable,
And if I see you, it will be

Certain that a shivering in finding you

Will leave me naked in my sadness.

Such a brilliant stroke, to knock that evil head
Off Thatcher, from its shoulders;
Everywhere they know of this.
Here in a bar in Bogotá,
They spoke of that sublime action.
We want no more of her foul approach
To life and misgovernment,
Nor of Reagan, Bush, nor Blair,
Rat-arses with poisonous fumes.
Let those bastards die upon the morn,
Their crooked souls turned into sacred curses,
Then let others with milder dreams,
And visions of wilder beauty,
Replace them, and fly with smiles and happiness,
And intellects that try to understand,
With imagination and normal feeling,
The life of all upon this planet,
Without recourse to bombs, or planes, and lies.
War-mongering pigs, with brains like peas,
Just because you have the biggest bombs;
You can ignore all complaints, all pain and darkness
Of the weaker ones, who must bow down
Before your bombs, and learn to see
That black is white, and lines are circles.
Rainbows through a million lights

Brilliant colours in perfect spectra

OTROS POEMAS

Y SI YO ALGUNA VEZ VÍ DE NUEVO

Y si yo alguna vez ví de nuevo,
Yo prometí que alojaría
En el futuro, todas las flores más finas,
En la retina de mi cerebro,
Como si para abrir mis visiones más profundas
A la firme esperanza y determinación,
Halucinatoria bellez mezclada con
La verdad dentro de la fe absoluta,
La fe en lo que se esfuerza,
A pesar de todo el fracaso del error del pasado,
Toda la decepción, el desencanto;
La desilusión; la depresión tétrica;
Cada pétalo que baila en el sol glorioso,
Cada twizzling de la hoja en la brisa fresca,
Cada estrella que chispea en el firmamento.

¡O el Alma poderosa del Cielo arriba!
Silenciosa comunión con Usted yo necesito.
Mi alma, el cielo de toda la eternidad,
¡El fuego chispeando en todo el Universo!

¡Qué dolor para nosotros, puede estar, aquí!
Dividido, imprudente, cuarteado, impulsado
¡En conflictuales fuerzas con y sin!
Únicamente unión, al fin, nosotros fusionamos,
Dentro de nosotros mismos en felicidad y amor.

Los movimientos de un barco, todavía, en un mar azulado
Son escasamente visibles en el día luminoso;
Pero por la noche, con las reflexiones apacibles de la luna,
Estos movimientos se vuelven claros como la luz al ver.
¡Más fácil para ver en la oscuridad que en la luz!
Ah, tanto es así, en la vida, parece;
Qué a menudo, demasiado tarde, uno vislumbra el movimiento
Inesperadamente, que antes uno no había visto.

La Luz de su Alma me ha enseñado perdonar
Y olvidar rencor; enojo;
En furia vengativa que se libera por el Dolor,
Como sangrando no restañado o un diluvio de lágrimas.
Los ríos de muerte que fluyen en amargura
A lo largo de nuestro ser se tornan a oro
Si se sofocan el odio y el rechazo rechazo del Destino,
Con entendimiento, amor, y profunda tranquilidad.
La desesperación, el miedo, el autoconsumo
En los tiestos rotos y los fragmentos mortales,
Se conviertan en telaraña flotantes o rocío de la mañana
Que desaparece en el calor de sol temprano,
Cuando el Amor explota a través del oscuro Mal
De miedo salvaje y el frenesí defensivo.

Yolanda

¡Ay amor! ¡Yolanda! ¡Yo sangro!

Mi dolor corta tan profundamente, mi sangre

Fluye! Ven y envuélvela

¡Alrededor de mis heridas sangrantes!

Estoy loco, mi amor es como

Un río cortante de sangre que brota

¡Hacia al cielo! ¿No hay

Ninguna esperanza para mí? O ven,

¡Y envuelvete alrededor de mis heridas!

La Garza

Una visión vino
Cuando una garza estaba de pie
En una piedra solitaria,
Como de esa percha
Ella atizó su pico
Y rompió un pez-hueso pequeño,
Y aunque nunca escogió parar
Comiendo el pez-piel tosca,
Su blancura maravillosa impresionó el sol
Quién lustró algunas líneas encantadoras de luz
En la espléndida vida de la garza
¡Que estalla en un millón de brillos!

La Oración de Kogi

Yo tejeré el tejido de mi vida,
Yo lo tejeré blanco como las nubes,
Yo tejeré algún negro en él,
Yo tejeré un poco de maíz oscuro en eso,
Yo tejeré los tallos de maíz en la tela blanca,
Así yo obedezco la Ley Divina.

El Espíritu Del Universo

Éspiritu del Universo, por favor ven tu Luz,
Sin Esta mi oscuridad se torna intolerable.
Éspiritu de Esperanza, brilla dentro mi corazón,
Y expandela, eternamente.

O CÓMO SON TERRIBLES LAS OLAS DEL MAR

¡O cómo son terribles las olas del mar!

Ellas te saltan, entonces te empujan abajo

En los abismos espantosos, las oscuridades empujan salvajemente,

Empapando, inundando, ahogando t user,

¡Siguiendo la desesperación con la alegría!

¿Se debe aceptar que esta vida es así?

En este caso, uno debe surfear arriba con una nueva ola

De vez en cuando, y se olvida del dolor,

El remordimiento, el sufrimiento, el Infierno, cerca de muerte,

Sentido en el ultimo hoyo; estar listo para ¡abrazar

La vida, el amor, el sol! ¡De Nuevo!

ENÉRGICO, DEMONIAIC

Enérgico, demoniac, Dionysiano,
La veinti-cinco Sinfonía de Mozart
Con música así dentro de uno,
Cómo se puede hacer algo, diferente
Que escribir esta, todo el tiempo,
¿Y tener una vida loca, difícil, desordenada?

Que injusto! Ja ja, si! Injusto.
Por qué Mozart no ha sido permitido
¿Por lo menos un pedazo pequeño diminuto de paz y seguridad?
Regalando tal música sublime al mundo,
Aun muriendo tan temprano, roto por las ansiedades,
¡Sumergido en las miserable deudas!

EN EL RIO JAVARI

Deslizándose a lo largo del agua castaña
Es un tipo de paraíso, en la brisa del fresco,
Con el sol caliente, pero delicioso ahora
Con las mariposas evanescentes azules,
Con amarillo y negro, blanco y rojo
El twirping de los pájaros cuando ellos se sacuden y se deslizan,
Las ranas en diversas orquestas
Las nubes ondulantes como pelusa-ovillada.

EL DORADO

Francisco de Orellana, empujando más allá,
Bandeirantes empujando salvajes y brutales,
Oh selva! Que tierra eres!
Para estos sueños crueles de El Dorado!

Los sueños se empaparon en sangre y fatiga
Los palabras perdieron su entendimiento
Lo perros de fuego respiraron la muerte
En el amenazante infierno del estrellado cielo
Donde la luna aúlla y quema su combustible
Donde los ángeles gritan como dementes idiotas

Donde las horribles brujas chillan su hermosa
Magia mala dentro las salvajes orbitas planetarias,
Cantando celestialmente.

Los anhelos locos, los últimos deseos,
El tema absoluto del sueño de la psique,
El oro codicioso esperado para El Dorado
La miseria de Avaro en la ilusión ahogada.

Y con ese dolor que gotea encima la tierra,
Los anhelos se queman en incomprensibles médulas
El silencio aullando a una luna reluciente,
Donde el descontento chispea la raza humana

En su imaginación peligrosa,
Sus lujurias y codicia,
Sus esperanzas, sus ideales más altos y el oro
Del espíritu y alma –
De algunas maneras todos son el mismo:
Ellos están hambrientos por el inexplicable último.

LUZ DEL SOL Y PESADILLA

La chica que viene para ayudarnos
Es como un rayo de luz del sol en la casa
En sus visitas: sonrisas hermosas, calientes y bondadosas;
Parece contenta, el mundo está bien.

Si tengo pensamientos oscuros, espesos,
No deben durar demasiado,
¿Quién se preocupa de ellos, el Ángel Gabriel?
El Oscuro absoluto del eterno amenazante

Revoloteándose como una bella mariposa
La quinta sinfonía joven de Schubert
Ha venido mucho antes de su tragedia más profunda,
En la luz del sol de una mente alegre.

Ah, pero no hay ya presentimientos?

Pinchazos y acordes raros entre el ensueño dulce?
Es un eterno conflicto entre la luz y la osuridad,
Entre el corazón del amor y el pensamiento de la mente?

Dos corazones laten en este pecho, - dijo Faustus;
Dentro mi hay muchos mas, pero esto lo reduce
Al minimo. Que existencia, que esperanza hay
Con tal locura – quien es experto en estas cosas?

Teológico, filosofo, poeta, chaman;
Boethius, Socrates, Shelley, Chorro,
Hay respuestas de estos dilemas,
Desafiamos a vivir en tal confusión.

Como pido como el oboe de Mozart,
Relámpago en caos volando entre las estrellas,
Nada es claro para mucho tiempo,
Y el Tiempo como marea está bajando; miras el Firmamento!

Baganado en música, come el sol,
Y hermosura cercana, y dentro,
Blanqueas pensamientos oscuros como Luz
Cubre Civilización falso.

Rayas de amor cristalizan el cielo,
La luz penetra dentro de cada poro,
Iluminación alucina la realidad al Sueño,
Las montañas y arroyos parecen la cara de una dama hermosa, con cabello delicioso.

Pero siento tanto dolor
Con memorias y fracasos,
Pérdidas de todos tipos;-
Golpes desesperados de la vida;

Culpa, pecado, que importa eso
La explicación de angustia horrible:
Quien es perfecto, tu o yo,
La muerte viene para nosotros todos!

La música como la luz ahoga civilización
Como la luz del sol de madrugada ahoga la luz del gas de la noche,
La música, la Reina de las Musas hace esto
Y más, inflamarse en cristales del mente,

Colores de pensamiento Ayahuascano special,
Sueños alucinógenos de la vida,
La Naturaleza, el Universo, el Cosmos,
Los arboles y animales de verdad la selva;

El súbitamente del amor y del revelación,
La belleza de la Mujer y los flores en todas partes,
Los sonidos de alegría y las estrellas bajandas
De noche y del día, para besar nuestras caras.

Si yo floto en un sueño del fuego,
Si el Amor me envuelve en el caliente sagrado,
Todo la historia puede estar entendido de nuevo,
La calma puede solucionar resentimiento duro.

La luz cristal de los ojos de Apollo

A través quien es el Universo

Mira si mismo, y sabe que es Divino;-

Puede estar sentido como amistad de buena vecindad, y especial

Amor para una mujer, mas que todas otras,

Las frutas en venta allado de los calles concurridos

En Bucaramanga, el sabor de un beso,

Las sonrisas que te calienten en la ruta de tu viaje.

Los nervios twinglen, porque nosotros

Gotean en guerras y estupidez?

Paz cuando caminamos a lo largo de los calles,

Justicia contra el impulso a violencia.

(OTROS POEMAS EN INGLÉS)

AND IF I EVER SAW AGAIN

And if I ever saw again,
I promised I would take in
In future, all the finest flowers,
Into the retina of my brain,
As if to open my deepest visions
To firm hope and determination,
Hallucinatory beauty mingling with
Truth inlaid into absolute faith,
Faith in what you strive toward,
Despite all failure in past error,
All disappointment, disenchantment;
Disillusion; dismal depression;
Each petal dancing in the glorious sun,
Each leaf twizzling in the fresh breeze,
Each star sparkling in the firmament.

O MIGHTY SOUL FROM HEAVEN ABOVE

O mighty Soul from Heaven above!
Silent communion with Thee I need.
My soul, the heaven of all eternity,
The sparking fire throughout all the Universe!

What pain for us, there can be, here!
Divided, foolish, split, impulsed
In conflictual forces, without and within!
Only in union, at length, we merge,
Into ourselves, in happiness and love.

Motions

The motions of a boat, still, on an azure sea
Are scarcely visible in the bright day;
But at night, with mild reflections from the moon,
These motions become clear as light to see.
Easier to see in darkness than in light!
Ah, so much is thus, in life, it seems;
How often, too late, one glimpses motion
Unexpectedly, that before one had not seen.

The Light Of Her Soul

The Light of her Soul has taught me forgiveness
And forgetfulness of rancour; anger;
In vengeful fury that is unleashed by Pain,
Like unstaunched bleeding or a flood of tears.
The rivers of death that flow in bitterness
Throughout our being are turned to gold
If hatred and rejection of Destiny are quelled,
By understanding, love, and deep tranquility.
The desperation, fear, self-consumption
In broken shards and deathly fragments,
Turn into gossamer or morning dew
That disappears in the warmth of an early sun,
When Love blasts through the dark Evil
Of wild fear and defensive frenzy.

Yolanda

Ay amor! Yolanda! I bleed!
My pain cuts so deep, my blood
Flows! Come and wrap yourself
Around my bleeding wounds!

I am mad, my love is like
A cutting river of blood that spurts
Upward to the sky! Is there
No hope for me? O come,
And wrap yourself around my wounds!

The Heron

A vision came
When a heron stood
Upon a solitary stone,
As from that perch
He poked his beak
And broke a small fish-bone,
And though he never chose to stop
Eating the rough fish-skin,
His wonderful whiteness impressed the sun
Who shone some lovely lines of light
Upon the superb heron`s life,
That burst in a million shines!

Kogi Prayer

I shall weave the fabric of my life,
I shall weave it white as clouds,
I shall weave some black into it,
I shall weave some dark maize into that,
I shall weave maize stalks into white cloth,
Thus shall I obey Divine Law.

Spirit Of The Universe

Spirit of the Universe, please come thy Light,
Without It my darkness becomes intolerable.
Spirit of Hope, shine into my heart,
And make it expand, everlastingly.

O HOW DREADFUL ARE THE WAVES OF THE SEA

O how dreadful are the waves of the sea!
Up they leap you, then push you down
Into terrifying abysses, wild thrusting darknesses,
Soaking, inundating, drowning your being,
Following on despair with exhilaration!
Must one accept that life is like this?
If so, one must surf upwards with a new wave
Every once in a while, and forget the pain,
Regret, suffering, Hell, near-death,
Felt in the last trough; be ready to embrace
Life, love, the sun! Again!

DRIVEN, DEMONIC

Driven, demoniac, Dionysian,
Mozart's twenty-fifth Symphony;
With music like that inside one,
How could one do anything, other
Than write it, all the time,
And have a crazy, difficult, disordered life?

How unfair! Ha ha, yes! Unfair.
Why should not Mozart have been allowed
At least a tiny little bit of peace and security?
Giving the world such sublime music,
Yet dying so early, broken by anxieties,
Submerged in miserable debts!

On The Rio Javari

Slithering along the brown water
Is a kind of paradise, in cool breeze
With the sun hot, but delicious now
With blue evanescent butterflies,
With yellow and black, white and red
Birds twirping as they flap and glide,
Frogs in diverse orchestras;
Fluff-balling clouds billowing.

EL DORADO

Francisco de Orellana, pushing further,
Bandeirantes thrusting wild and brutal,
O jungle! What a field you are
For those ruthless dreams of El Dorado!

Dreams drenched in blood and toil,
Words lost in misunderstanding,
The dogs of fire breathing death
In threatening hell of the starry sky
Where the moon howls and burns its fuel
Where the angels scream like demented fooñls
Where ugly witches screech their beauteous
Evil magic into wild planetary
Orbits, singing celestially.

Crazy yearnings, ultimate desires,
Absolute theme of the psyche's dreams,
The golden greedy hope for El Dorado –
Miser's misery in drowned illusion.

And with that pain that droops upon the earth,
Yearnings burning in uncomprehending medullas,
The silence howling at a glistening moon,
Where dissatisfaction sparkles the human race

In its dangerous imagination,
Its lusts and greed,
Its hopes, its loftiest ideals and gold
Of the spirit and soul –
In some ways all are the same:
They are hungers for the ultimately inexplicable.

SUNLIGHT AND NIGHTMARE

The girl who comes to help us here,
Is like a ray of sunlight in the house
Upon her visits: lovely smiles, warm and kind,
She seems contented, the world is fine.

If I think dark, thick thoughts,
They must not last too long;
Who cares about them, the Angel Gabriel?
The utter Darkness of Eternity looms.

Hovering like a beautiful butterfly
Schubert's young Fifth Symphony
Came along before his deepest tragedy,
In sunshine of a happy mind.

Ah, but are there not premonitions already?
Odd jabs and chords amid the sweet reverie?
Is it an eternal conflict between light and darkness,
Between the heart of love and the thinking mind?

Two hearts beat in this breast, said Faust,
In me there are many more, but that beats it down

To a minimum. What existence, what hope
With such absurdity – who is an expert on these matters?

Theologian, philosopher, poet, shaman,
Boethius, Socrates, Shelley, Chorro,
Are there answers to such dilemmas,
Dare we live in such confusion?

How I plead like Mozart's oboe,
Flash into flying chaos among stars,
Nothing is clear for any length of time,
And Time runs out, see the Firmament!

Bathed in music, like the sun
And loveliness all around, and within,
It blanches out dark thoughts as Light
Blankets out false Civilization.

Rays of love crystallize the sky,
Light penetrates into every pore,
Illumination hallucinates reality into dream,
Mountains and streams are like a beautiful lady's face, and gorgeous hair.

But I feel such sadness
At memories and failures,
Losses of every kind;-
Desperate blows from life;

Fault, sin, what matters it
The explanation of dire distress:
Who is perfect, you or me,
Death comes to us all!

Music like light drowns civilization
As the dawn's sunlight drowns out night's gaslight,
Music the Queen of the Muses does that
And more, flaring into crystals of mind,

Colours of special Ayahuascan thought,

Hallucinogenic dreams of life,
Nature, the Universe, the Cosmos,
The trees and animals of the jungle's truth.

The suddenness of love and revelation,
The beauty of Woman and the flowers everywhere,
The sounds of happiness and the stars descending
By night and day, to kiss our faces.

If I float away in a dream of fire,
If Love envelopes me in sacred warmth,
All history can be understood anew,
Calmness can iron out harsh resentment.

The crystal light from Apollo's eyes
Through which the Universe
Sees itself, and knows itself Divine,-
Can be felt as neighbourly friendship, and special

Love for one woman, above all else,
The fruits on sale by the busy streets
In Bucaramanga, the taste of a kiss,
The smiles that warm you along the way.

The nerves twingle, wherefor we
Drip into wars and foolishness?
Peace as we walk along the streets,
Justice against the urge to violence.